



## Teaching and Learning in Higher Education

### What's Inside:

The President's Message .....Pg 1-2

STLHE Newsletter Co-Editors .....Pg 2

The Purple Professor .....Pg 3

Called to Journey.....Pg 3

Too Many Answers.....Pg 3

I Teach to Learn from Others .....Pg 3

Planting a Seed of Enquiry .....Pg 3

3M National Student Fellowship .....Pg 4

EDC Corner .....Pg 5

New Format for the Educational Developers Caucus Resource Review. Pg 5

2011 Conference .....Pg 6,7

The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning...Pg 8

Call for Submissions .....Pg 8

Call for Reviewers.....Pg 8

Why Do I Teach?.....Pg 9

Desire2Learn.....Pg 9

Council of 3M National Teaching Fellows.....Pg 10

International Column Exchange .....Pg 10

You Can Teach an Old Dog New Tricks .....Pg 11

Canadian Educational Development Centre Database.....Pg 12

3M National Teaching Fellowship Coordinator.....Pg 12

Book Reviews .....Pg 13

I Teach to Create Excitement .....Pg 13

Connected to Reality...Pg 13

Call for Submissions....Pg 13

32nd Annual Conference .....Pg 14

New Website.....Pg 14

Member-at-Large .....Pg 14

It's Coming! .....Pg 14

Board Briefs .....Pg 15

## Making All the Difference

**Arshad Ahmad,**  
*President, STLHE*

Sometimes I think of Robert Frost: "Two roads diverged in a wood, and I – I took the one less travelled by, and that has made all the difference." I recalled these lines as I reflected on a student's note: "Thank you so much for this course. It had a deep effect on me and was one of the most helpful courses I've ever taken. I made some decisions for the rest of my path which I really want to share with you... to teach... and so I also have some questions to ask you."

**"Two roads diverged in a wood, and I – I took the one less travelled by, and that has made all the difference."**

*Robert Frost*

Do end-of-semester notes complete a teaching cycle? Are they invitations to mark the beginning of another journey? What difference does teaching outside the classroom make? What are the boundaries? There are several reflections on these questions in this Newsletter. One is clearly offered by Sarah and Roger in their co-editorial. Others are reflected in recent STLHE Board resolutions highlighted on page 15 of this Newsletter.

We collectively take stock of the path we followed last year and we proceed to implement decisions from our monthly Board meetings. As we do this, we are taking the less travelled road where we find new directions and destinations. Many of these were articulated last April during our retreat at McMaster University. I summarized them in the Winter Newsletter under "The STLHE Board Draws a Roadmap." Some of these ideas are already having an impact.

Improving communications was high on the Board's priority list. Mercedes Rowinsky chairs this portfolio. Like many of her colleagues, she understates the considerable work that led to the

revamped website which is our new face in a virtual world. Visit [www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca) and keep abreast with all that is new. This includes a bold blogging initiative led by Michael Potter who has assembled volunteers for bi-weekly perspectives. Please participate and make a difference to STLHE's collective voice.

Working with students on new initiatives was also a top priority. After a remarkable 27-year association with the 3M Canada Company on the 3M National Teaching Fellowship, we are proud to complement this award with a similar one for students and announce the formation of the 3M National Student Fellowships. The Society welcomes your nominations of college and undergraduate student leaders. Ten student award winners will have a fabulous opportunity to spend time together. They will also commit themselves to implementing projects that make a difference in the lives of their fellow students.

Equally inspiring is the Board's decision to hire co-op and work-study students. Some will receive administrative training working with Sue Vajoczki and Sylvia Avery at McMaster this fall. Others will benefit from mentoring from the Society's sixteen expert bilingual committee members. Led by Sylvain Robert, who chairs Bilingual Advocacy, STLHE is creating many opportunities to achieve our strategic goal of making our society even more bilingual.

There are other endeavours that have made a difference, including our 31st annual conference "From Here to the Horizon". Brad Wuetherick and the University of Saskatchewan team were generous hosts for many memorable experiences in Saskatoon. "Intimate," "insightful," and "energizing" were some of the typical reactions after the individual sessions. Gary Poole's exemplary plenary was also exceptional as it led us through a Venn diagram, and had the large auditorium buzzing for ninety minutes.

I left Saskatoon rejuvenated, and feeling fortunate to have met the indefatigable Buffy Sainte Marie. Buffy challenged us



to confront messy issues: to recognize and promote cultural diversity, often offered to us by our students. She invited us to help communities in turmoil, to expand our call for service, and to take action on global issues. Could this really be our calling?

A similar message appears in a recent essay by university presidents representing various European nations, the U.S., and Canada. All agree on one thing: that post-secondary institutions live in turbulent times, and we must learn to value imagination and creativity. This topic will be revisited in Montreal on October 23–26, 2011, when the AUCC celebrates its centennial. STLHE members will count among prominent Canadians who have been invited to join this important conversation.

In Belgium this year, during the executive meeting of ICED (International Consortium of Educational Developers), I heard similar concerns. Sheila Debowksi, President of HERSDA, when writing about "Times of change and challenge," echoes these concerns in this newsletter. ICED seeks charitable status in order to stabilize its funding and lever its activities; so, too, does STLHE. Incidentally, if you are planning ahead, consider ICED's upcoming conference in Thailand (<http://icedonline.net/>). You should also visit ICED's signature journal IJAD, the quality of which has been shaped by our own Lynn Taylor who served as co-editor for many years.

Closer to home, and later in this newsletter, Nicola Simmons and Ron Smith speak to new opportunities knocking on the Society's door. With burgeoning and overlapping portfolios, the Board is moving towards a matrix structure, emphasizing teamwork, the re-allocation of parts of our operating budget to portfolio chairs, and the encouragement of more STLHE members to get involved in "doing better things and doing things better"

"Doing" is especially true of the Awards portfolio chaired by Denise Stockley who found a perfect fit with **Desire2Learn** as our new sponsor for the Innovation Award. This award was featured in Denver during D2L's annual July conference. Anticipate another important launch of the Society's CSEC award soon as the sponsorship details are finalized.

There are many new partnerships, including our most recent agreement with CEEMAN, an international management development

association ([www.ceeman.org](http://www.ceeman.org)). Angie Thompson, our partnership Chair, emphasizes the importance of this disciplinary liaison. It is not only a first but also promises to strengthen our presence overseas.

In my message last March "Capacity building & connecting with wider audiences," I reported that we were busy creating a blueprint for a charitable arm for STLHE. Today, thanks to Glen Loppnow and members of his standing committee, this blueprint has been incorpo-

rated as *Teaching Learning Canada* (TLC). TLC is a separate arm of STLHE, which will open its office alongside ours in the Centre for Leadership in Learning at McMaster University. For this, we must be grateful for the generosity of McMaster's President, Patrick Deane.

STLHE and TLC find themselves at the fork of a less-travelled road. Whichever turn we take, our journey will make all the difference.

## "Stoke the Boilers!" A Co-Editorial



**Sarah Keefer and Roger Moore**  
STLHE Newsletter Co-Editors

In a recent (June 16, 2011) *Globe and Mail* article entitled "Is our students learning?"<sup>1</sup> Margaret Wente, referencing the U.S. book *Academically Adrift*, questioned the value of higher education. She stated that "for many students higher education is a total waste of time." This statement was followed by two more pronouncements that are of interest to the teacher rather than to the learner: "Most professors would rather not teach," and "On average, faculty spend only eleven hours a week on preparing and delivering classroom instruction and advising students."

These seem to be intensely subjective generalizations, a series of one-size-fits-all sound-bites; by their very nature such high-handed opinions diminish the role of teaching, denying that excellence in teaching can and does in fact exist, asserting that many students are wasting their time, and thus they demean those people who need the most support, namely the teachers who are committed to excellence in teaching. While it is easy to assert that "most professors would rather not teach," it is just as easy to reverse that statement and claim that "many professors would much rather teach." However, as most committed teachers know, there are multiple impediments placed before the teaching professor on the road to excellence in teaching which, like the road to hell, is often paved with good intentions.

Such impediments include the never-to-be-forgotten "publish or perish" dictum which loomed like a necromancer's curse over so many graduate experiences of those in the teaching profession today. In addition, there remain both exacting academic standards and rising research standards to meet for grant awards, promotion and tenure. In many

institutions, promotion and tenure are in fact based in large part on countable and politically-correct, peer-reviewed publications. If such publications do not appear on a candidate's *curriculum vitae*, then even the most excellent of teachers may well be striving to find alternate employment when review time comes around. Unfortunately, it seems graven in stone somewhere that if you want to be promoted, if you want to be respected as an academic, if you want to receive the cultural credibility of grants internal and external alike, and indeed if you want to be acknowledged as a "genuine university professor" by your peers, then there is only one route to take, and that is the route of multiple peer-reviewed publications, often at the expense of excellence in teaching.

The assertion that "on average, faculty spend only eleven hours a week on preparing and delivering classroom instruction and advising students" is, to put it mildly, a questionable one, and entirely avoids the dimension of grade assignment, since much time-consuming marking, especially of lab reports, essays, exercises, and text-driven examinations, is still done one piece at a time by the individual teacher. While students are well-known for "pulling all-nighters" when preparing for their tests or producing an essay to a deadline, the professor who "pulls an all-nighter" during marking marathons is not unknown either.

Although there are indeed faculty who spend next to no time preparing for their classes, there are also many, many professors who dedicate their whole lives to improving their teaching delivery, re-imagining and re-vitalizing their course designs year after year to keep them fresh, and enhancing their students' learning experiences. Many of them, in fact, are members of this society whose newsletter you are now reading. Nevertheless they remain marginalized socially, culturally, professionally, for all the reasons that we have just laid out above.

STLHE is dedicated to changing this situation back to its logical progression: an honest professor knows that, without students, he or she has no reason to have a university career, and thus teaching, from which original research to be shared with colleagues and students alike will arise, should remain the driving impulse which fires the boilers of the professoriate. STLHE strives for the advancement of teaching

and learning in higher education because they lead to original research, not from it. We know the problems that face us, but our goals and our vision remain clear: STLHE strives to be the preeminent Canadian national voice -- and more than that, a world leader -- for enhancing and championing teaching and learning in higher education. The society supports research and its dissemination, and increased awareness, engagement, and application of that research through the foregrounding of scholarly teaching and learning.

Many of the members of STLHE believe firmly in these goals and adhere to them because they explain why we teach. Such belief accounts for the number of ongoing strategic initiatives within STLHE, including the development of a meaningful commitment to bilingualism, an increase in student awareness, engagement and participation, the expansion of our award programmes to recognize special interest groups and other talents of teachers and students, a strengthening of our relationship with senior administrators and in particular the AUCC, and the creation of a new charitable arm, "Teaching Learning Canada," whose aim is to leverage several of our activities and events described in the goals laid out on our website.<sup>2</sup>

Elsewhere in this issue is a fascinating study by Andrea Buchholz that challenges sabbaticants to improve their teaching by engaging with it as students during their sabbaticals. 2011 is a time to be resolute, to stoke the boilers of academic achievement by remembering that teaching and learning is the driving force behind all else in post-secondary education. With Buchholz's experience in mind, we would like to ask you, the Newsletter readers, what you do to "stoke the boilers" of your teaching when you are on sabbatical: we welcome replies in both national languages of up to 200 words, no later than St. Valentine's Day, 14 February 2012.

<sup>1</sup> <http://www.theglobeandmail.com/news/opinions/opinion/is-our-students-learning/article2062281/>

<sup>2</sup> <http://www.stlhe.ca/about/vision-goals/>

Mail to: [sarah.keeferr@rogers.com](mailto:sarah.keeferr@rogers.com)  
[roger.moore@rogers.com](mailto:roger.moore@rogers.com)

## The Purple Professor Says



"Why do I teach? Why the heck do you think I teach? I've got a second mortgage to pay off, then there's the alimony for my first wife, then there's the insurance policy for the second wife so I can leave her and the kids something; and don't forget the kids: there's two lots of them and there's the house to maintain and the roof's been leaking and we need new windows at the back ... why do I teach? I'll tell you, the day I win the lottery, I'm out of here. And until then, it's the gravy train for me. I'm tenured: just try and get rid of me!"

## Called to Journey

**Pippa Lock,**  
*McMaster University*

I teach because I am called to journey. Each new course is an exciting opportunity: never before has that particular group of learners gathered together! It is ripe with possibilities, moments yet to be shared, frustrations yet to be facilitated, encouragement and hope yet to be given, successes yet to be celebrated, paths yet to be taken. It is an honour to walk with my students on their learning journeys, and to

share in their developmental processes. They may not realize that they also walk with me. From them I gain a greater understanding about the different ways that learning occurs.

I am blessed to get paid for a job that I would, if circumstances allowed, do for no pay, just for the sheer joy of it. I "teach" because I enjoy helping people learn, and learn **how** to learn. I teach in my particular discipline because I love it and am passionate and excited about it, and because I believe in the positive

contributions it makes to everyday life, solving important global problems in the future.

Teaching begets a theatre for human interactions; these interactions inevitably lead to growing, stretching, and changes in perspective, especially for me. In its greatest moments, teaching is simply far too much fun **not** to be doing: I love being present with those for whom learning is taking place. The great irony and beauty of it is that I teach because I myself love to learn. Long may the journey continue!

## Too Many Answers

**Glen Loppnow**  
*University of Alberta*

Pure, unadulterated joy. Because we're paid. It's a fulfilling but at times frustrating accomplishment. It's a pitiful but somehow satisfying revenge. And so forth . . .

There are simply too many answers to this question, perhaps as many answers as there are teachers. Perhaps the answer for each individual also changes with time. Ultimately, I cannot answer this question for anyone but me.

There are times when the teaching is so hard, when the barriers to learning are too high to scale: it is at those times that I ask myself in frustration, "why am I teaching?"

More often than not, though, teaching for me is a spiritual act. When we ask students to learn, we are asking them to expose their minds and many of their pre-conceptions of the world. We look critically at those naked minds and ask them to do the same. In this way, it is a powerfully intimate interaction. I don't mean "intimate" in an emotional or sexual way, but in an intellectual way. Facilitating and seeing the insight that eventually comes when a student fully understands something, leads to such an addictive high for student and teacher alike.

Why do I teach? The simplest answer is that I can't stop and I cannot imagine doing anything else.

## Planting a Seed of Enquiry

**Cyril M. Coupal,**  
*University of Saskatchewan*

I teach because I believe I have something to give away to my students that will enlighten them, opening their eyes, hearts and minds to things they might otherwise miss. By my planting a seed of enquiry and knowledge, they can explore and learn what gives them satisfaction, joy and accomplishment. By experiencing new areas of knowledge and discovering for themselves, they can build their world and become wise about what gives them happiness. Knowledge has intrinsic value: no one is less by knowing more. Expanding the horizons of my students allows them the freedom to choose what they enjoy in life and to make that a lifelong pursuit.

My own personal fulfilment comes from interacting with my students and joining them on their journey of discovery. The greatest rewards always come from that moment when a student becomes aware of his or her understanding of a concept or process. Many of the other activities of teaching (assignment and exam development and assessment) are less rewarding for me if they are not formative. However, there is very little about teaching for me that detracts from the sheer joy of knowing that our time together in the pursuit of knowledge benefits all of us in the end.

## I Teach to Learn from Others

**Lissa Gagnon,**  
*Laurentian University*

In daily conversations, I have heard that "Those who cannot do, teach." Alternatively, I contend that "those who want to teach, teach." Since teaching occurs both formally and informally, it could theoretically happen anywhere and at any time. Despite this fact, the willingness to learn allows for the teaching process as a matter of course. When I became a Registered Nurse, I acted as teacher through my professional responsibility to educate patients and their family members on various matters such as describing a medical test or procedure, promoting healthier behaviours, or clarifying health questions and issues. This process was stimulating, since its purposes were to provide essential information and to contribute to positive patient outcomes. The desire to convey

knowledge and observe it in operation guided me to a formal teaching position in higher education. Years later, in the role of a nursing professor, I continue to focus on teaching and its effectiveness. Despite the differences both in environments and recipients of knowledge, pedagogical engagement should enable learners to add to an existing body of understanding. In addition to providing information and training, I teach to learn from others; otherwise, my proficiency would remain dormant. The benefits of teaching extend beyond any gratification of the educator or the student, towards the greater aim of global impact. Teaching is necessary to foster future awareness, growth, contributions, advancements, and discoveries. Teaching clearly enhances the ability to learn. In reflection, I would support those who *want to teach*, and commend those who *do teach*.

# Announcing the 3M National Student Fellowship



## 3M National Student Fellowships Prix d'excellence national 3M pour les étudiants

Canadian leaders in post-secondary education reaffirmed their commitment to revitalize undergraduate education at McMaster University on September 14th. University President Patrick Deane and CEO of the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) Paul Davidson, hosted faculty, administrators, business leaders and students from across the country at this event.

Among the announcements, a unique new undergraduate awards program was unveiled, sponsored by the Society for Teaching and Learning in Higher Education (STLHE) and 3M Canada. *The 3M National Student Fellowship* will award \$5,000 to 10 full-time Canadian college and undergraduate students to

recognize their outstanding leadership qualities and achievements in advancing student learning. "The Student Fellowships" is the first in Canada to build community among visionary student leaders whose voices will shape tomorrow's future in post-secondary education," said STLHE President Arshad Ahmad.

The Fellowship builds on a 27-year partnership between 3M Canada and STLHE and marks an exciting beginning for students across Canada to distinguish themselves as part of a unique learning community. "In addition to providing students with some much needed and well-deserved financial support, we are very enthusiastic about

the possibilities that come with involving students in the conversation around improving the quality of post-secondary education in Canada," said Chip Allan, Executive Director, 3M Canada Corporate Marketing and Public Affairs.

The Fellowship is open to full-time, college and undergraduate university students. Candidates must have completed at least one full-time semester of study; however, they cannot apply during the final year of their degrees or diplomas.

### Each of the ten winners:

- Receives a \$5,000 award to be spent at the discretion of the recipient.
- Joins other award winners (their cohort) and the Program Coordinator at the STLHE annual conference
- Has the opportunity to engage in a dialogue with their cohort on issues that matter to them
- Develops, if they so choose, a collaborative project to enhance teaching and learning at the post-secondary level.

### Submission Deadline

The deadline for the inaugural round of applications is January 7, 2012.

### For more information

Detailed criteria and application procedures are available at:

<http://www.stlhe.ca/3m-national-student-fellowships/>

Or Contact:

Sylvia Avery  
STLHE Administrator  
[riselays@mcmaster.ca](mailto:riselays@mcmaster.ca)



*From left to right:*

*Arshad Ahmad  
(STLHE President),*

*Patrick Deane  
(President, McMaster University),*

*Paul Davidson  
(CEO, AUCC) and*

*Chip Allen  
(Executive Director,  
3M Canada Corporate Marketing  
and Public Affairs).*

# EDC

Educational Developers Caucus



**Nicola Simmons,**  
*EDC Chair, Brock University*

The EDC is a diverse, collegial community that shares ideas and resources informally in support of educational development across Canada. We provide professional development opportunities for members—conferences, Resource Bulletins, and new this year, our first Educational Developers Institute in February. In addition, we provide grants in support of teaching and learning. Visit the Caucus at [www.edcaucus.com](http://www.edcaucus.com)

In the spring newsletter (#57), I reported that the EDC executive was looking forward to our May planning retreat. I wanted to share the results of that retreat with you and let you know what we're working towards.

One of the first things we discussed was our sense of the values which Educational Developers Caucus members bring to the work we do. We expect to have further conversations about these and how they can be integrated into our living plan and we welcome your feedback on these values: Open Community, Peer Development, Sharing, and Scholarly approach.

One area of focus was the notion of development versus credentialism and the role that we see the Educational Developers Caucus taking to support our members' goals in these areas. We also talked about ways of making sure that we continue to invite colleagues from the colleges and graduate students to participate in our activities and discussions about these and future directions. We agreed to the following: that open entry to the practice is valued; that there are many lines of scholarship; that EDC needs professional development offerings to assist those coming from diverse backgrounds; that PD offerings should be flexible in format and delivery; that PD needs to continue to build knowledge and skills at various stages of the ED career; and that the SEDA model (a U.K. agency providing accreditation for professional development programmes) may be worth emulating or integrating.

Out of this discussion, we discussed our interest in future work in two areas: 1) the development of a portfolio model with a list of skills and recommendations on a variety of ways to develop these skills (for example, PLAR, courses/modules, mentorship; and 2) Professional identity/defining the profession, including an ethics statement, a code of practice, integrity, and a philosophy. In both of these areas, we want to create a recognized pathway to practice, to research existing models and align with appropriate ones, and to create discussion papers to be shared with the membership and beyond.

I also want once again to thank Joy Mighty and Teresa Dawson for their work in making the first EDC Institute such a success. This was a wonderful professional development opportunity for both new and more seasoned developers. Planning has begun: watch for details on the next Institute.

Future EDC Conference Hosts, we plan ahead! If you are interested in hosting the EDC conference in 2013 or thereafter, please get in touch with Marla Arbach, our VP for Conferences. She will provide you with our conference manual to assist you in preparing your submission. In the meantime, looking forward to seeing you in Halifax, February 22-24, 2012!

## Exciting New Format for the Educational Developers Caucus Resource Review

**Marla Arbach,** *PhD Candidate*  
*University of Santiago de Compostela*

On behalf of the EDC I'm thrilled to announce our newly elected members of the EDC Executive: Erika Kustra as Secretary, Natasha Kenny as VP, Communications, and Marla Arbach in the newly created role of VP, Conferences. We are delighted to welcome these colleagues to the Executive and look forward to working with them!

For descriptions of their roles, see <http://www.stlhe.ca/en/stlhe/constituencies/edc/executive.php>.

We warmly thank all who agreed to stand for election and you can be sure we will think of ways to get your input! I also wish to express our profound gratitude to the nominating committee, Alice Cassidy, Carolyn Hoessler, and William Owen, who did an exceptional job bringing forward a strong slate of candidates and overseeing the election process.

# STLHE 2011 Conference Report

**Robert Lapp,**  
*Mount Allison University*

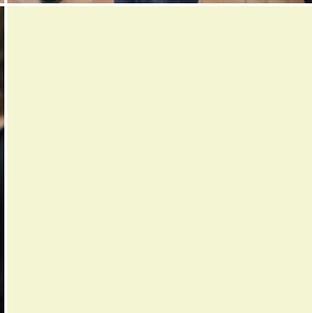
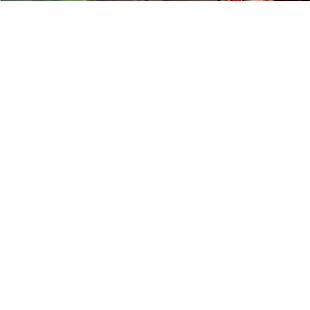
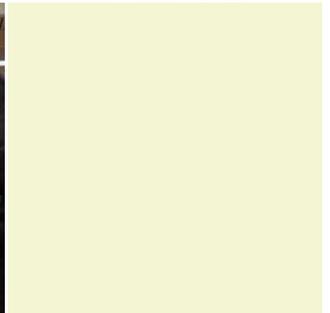
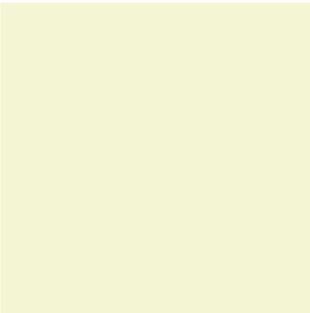
The 2011 STLHE Conference in Saskatoon was an unqualified success. Attracting over 440 delegates from Canada and a dozen other countries, the University of Saskatchewan organized 167 concurrent sessions, nine pre-conference sessions, thirty posters and twenty-five roundtables. Under the guiding theme "From Here to the Horizon: Diversity and Inclusive Practice in Higher Education," the conference boldly extended the range of our thinking about the diversity of approaches, constituencies, and learning ecologies in our teaching practice, thus broadening our horizons of inclusivity and how we can go about reaching for them.

The keynote speakers were absolutely riveting: not an eye was dry by the end of Jeanette Norden's fiercely moving opening plenary on how to create a balance between "coverage" in medical education and the equally urgent need for depth and impact in the learning process, including its often-neglected ethical dimensions. Buffy Sainte Marie's closing plenary was in turn a fitting conclusion to a conference that, from its very opening moments, was mindful of the fact that it was taking place on Treaty Six Land, a fact which grounded and enriched our exchanges about teaching in the ancient, spiritually-profound, and eminently sustainable pedagogies of the First Nations. Buffy's energetic and innovative work for the Nihewan Foundation and in the Cradleboard Teaching Project is helping to bridge painful historical divisions and to heal old wounds in aboriginal education, presenting an inspiring model for thinking outside the box when it comes to diversity and inclusion in Higher Education. Meanwhile, among the familiar faces at the conference, Gary Poole gave a bracing (as well as typically entertaining) presentation on the shocking gap between the findings of educational research and what teachers actually do in the classroom.

And speaking of awards, the forward momentum of STLHE was reinforced by the suite of awards given out at the conference in collaboration with such generous corporate sponsors as 3M Canada and McGraw-Hill Ryerson, further extended this year with the announcement at the Conference Banquet of the new Innovation Award in collaboration with Desire2Learn. Also launched at the conference was the Society's completely renovated website where you can find details about this new Innovation Award, and discover how our website is destined to become the "go-to" site for teaching and learning in higher education, both in Canada and abroad. The Banquet was held at the remarkable Western Development Museum where delegates could wander through the streetscapes of "Boomtown 1910" in preparation for a meal of entirely local foods (with the exception of the pepper and the coffee!). I personally was charmed by the handful of potash crystals in the centerpiece which now graces my windowsill as a reminder of a conference when I "went west" and discovered so much.

Congratulations are due to the Gwenna Moss Centre for Teaching Effectiveness at the University of Saskatchewan for the success of this year's conference, and especially to their representatives Jim Greer, Linda Ferguson, and Brad Wuetherick who put together and saw through to completion a coherent, dynamic, and ambitious programme, as well as a flawless event in terms of logistics. No doubt they will be an inspiration to the team in Montréal who have invited us next June to consider the theme "Learning without Boundaries / Apprentissage sans Limites" as we discover teaching and learning "à la Montréal."





## Update on The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning / La revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage

**Ken N. Meadows,**  
Managing Editor

2011 has been a very busy year for the editorial board of *The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning / La revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage*. By the time you are reading this update, the journal's third issue (2: 1) will have been published, and the fourth issue (2: 2) should be well on its way to being finalized. We continue to receive excellent submissions from colleagues around the country, and welcome even more. Eventually, we would like to publish three issues a year, so please keep the submissions coming.

We have been increasing the online presence of the journal to boost exposure. These initiatives will likely be complete, or nearly so, by the time you read this article. A Wikipedia page dedicated to the journal is currently underway. Articles from the first three issues are being assigned Digital Object Identifiers (<http://www.doi.org/>), allowing for even easier access. We are in the final stages of discussions with EBSCO to have the journal added to the EBSCO-host

database. This will give the journal's articles greater exposure, as they will be readily available through the catalogues of those libraries which subscribe to EBSCO-host. We are also looking at a similar arrangement with Scholars Portal. In short, we are getting the word out and will continue to do so.

I would like to thank the organizing committee for the excellent 2011 STLHE Conference in Saskatoon, where we had many formal and informal opportunities to talk about the journal. In particular, we made important connections with both current and (hopefully) future readers, authors, and reviewers through the poster session that Allen Pearson and I presented (*Continuing the Conversation in Saskatoon: The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning*), and the sessions that Dianne Bateman, John Thompson, Adam Sarty, Allen Pearson and I facilitated (*Making the Scholarship of Teaching and Learning Public: Getting your SoTL Work Published Parts I and II*).

In 2011 we also have had new colleagues join the editorial board. We are very pleased that

John Grant McLoughlin, Roger Moore, and Brad Wuetherick have all come aboard. Although they have only been with us for a few months, they have all already started to make a substantial impact on the journal. We have also had beloved colleagues from the editorial board move onto other opportunities. On my own behalf and that of the editorial board, I would like to thank Harry Hubball and Nicola Simmons for their considerable contributions to the journal. Without their tireless effort, patience, and wisdom, the journal would not be what it is today.

Because a dominant theme of this update is exposure, I would also like to take this opportunity to thank Sarah Keefer and Roger Moore and rest of the STLHE Newsletter team for giving me this opportunity to update you on the Journal, and to include the Call for Submissions and Call for Reviewers. I would hope we can make this a regular feature.

For further information contact us at [info@cjsotl-rcacea.ca](mailto:info@cjsotl-rcacea.ca) and look at our web-page at [www.cjsotl-rcacea.ca](http://www.cjsotl-rcacea.ca).

### Call for Submissions

The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning (*CJSOTL*), a peer reviewed, trans-disciplinary, open-access electronic journal created and supported by the Society for Teaching and Learning in Higher Education, is accepting submissions in either French or English, from academic professionals working to understand and enhance learning through systematic scholarly inquiry. Articles are particularly welcome which focus on Canadian context

and shed new light on the teaching and learning interests of post-secondary education in Canada, including quantitative and/or qualitative research reports and essays examining issues in the scholarship of teaching and learning.

For additional submission guidelines and format requirements, please see the Submission Guidelines page on the journal web site: <http://www.cjsotl-rcacea.ca/>.

If you have any questions, please contact the editors at [info@cjsotl-rcacea.ca](mailto:info@cjsotl-rcacea.ca)

**Dianne Bateman,**  
*Champlain St-Lambert College  
& McGill University*

**Dieter Schönwetter,**  
*University of Manitoba*

**Co-Editors, The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning**

### Reviewers Needed

On behalf of the Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning (*CJSOTL*), we are launching an invitation to our francophone and anglophone colleagues to participate as reviewers for this unique journal.

CJSOTL is a trans-disciplinary, peer-reviewed, open-access online journal. It was created and financed by the Society for Teaching and Learning in Higher Education (STLHE). The journal accepts article submissions (in English and French) from professionals in higher edu-

cation who strive to understand and improve student learning based on research findings. Articles should be relevant to the Canadian context. They may present a new perspective on student learning and teaching methods in postsecondary education in Canada; reports or notes about quantitative or qualitative research studies are likewise welcomed.

If you are interested in becoming a reviewer or if you have any questions about the role of a reviewer, please do not hesitate to contact the editors at [info@cjsotl-rcacea.ca](mailto:info@cjsotl-rcacea.ca).

**Dianne Bateman,**  
*Champlain St-Lambert College  
& McGill University*

**Dieter Schönwetter,**  
*University of Manitoba*

**Co-Editors, The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning**

*Translation Laura Winer, Directrice adjointe,  
Université McGill*

# Why Do I Teach?

## Prof. Denise Nevo

Mount Saint Vincent University, Halifax



Vice-President of the *Canadian Association for Translation Studies (CATS)* since 1999 and editor of *CATS Newsletter*, has offered to assist with proof reading the galleys of the French version of our newsletter. Prof. Nevo has worked tirelessly for many years with the Association of Atlantic Universities (AAU) as a

member of their Coordinating Committee on Faculty Development. She also edited their *Proceedings* from 1997-2004. She was also a member of the French Language Committee that worked throughout STLHE 2009 @ UNB to ensure the bilingual nature of that meeting. We welcome Prof. Nevo to the editorial team.

My university career began in my native country of France, with studies in biochemistry. After earning my bachelor's degree in biochemistry, I immigrated to Canada. A short time later, Pierre Elliot Trudeau was elected Prime Minister of Canada, and Parliament adopted the Official Languages Act in 1969. English and French became the two official languages of the federal Canadian state, and from that moment on, federal public servants were required to serve Canadians in the language of their choice. In Nova Scotia and other provinces, unilingual Anglophone employees in the public service had to learn the basics of this second language quickly, creating a sudden boom in demand for French teachers. I was approached and it was thus that I began to teach French.

It did not take me long to realize that I had found my true vocation. I loved teaching and my students seemed to appreciate me. I then decided to dump biochemistry and complete a Masters in teaching French, and I threw myself headlong into my new career as a professor of French.

Forty-two years later, I remain as entranced with this profession as I was on my first day,

to the point that, in spite of having been forced to retire at the fatal age of 65 (mandatory retirement still existed at that time), I have continued to teach, thanks to post-retirement contracts.

To me, teaching is a profession of faith; one enters it like one enters a religion, and one leaves only when body and spirit no longer function. Reconnecting 20 or 30 years later with former students who remember me and say that their career choice was influenced by one or several of my classes is a unique reward, and one I have often experienced. I know that I have touched and molded the ideas and careers of many young people, and I remain grateful that I was thrown, somewhat by chance, onto this path, at the time of what would later be called Trudeaumania.

## Denise Nevo

Mount Saint Vincent University,  
Halifax (NS), July, 2011

Translation John Oughton, Professor,  
Centennial College

Revised by Sarah King, *Maître de conférences*,  
Université de Toronto (UofT)

## Desire2Learn Innovation Award



The Society for Teaching and Learning in Higher Education (STLHE) and Desire2Learn Incorporated (Desire2Learn) invite submissions for the 2012 inaugural Desire2Learn Innovation Award in Teaching and Learning. This Award celebrates and recognizes innovative approaches that promote learning in new ways at post-secondary institutions.

Applications are invited from individuals with a demonstrable record of innovation(s) in areas including pedagogical approaches, teaching methods, course design, curriculum development, assessment methods, various tools and technologies that enhance learning and have had a significant impact on post-secondary education.

### Deadline for applications is February 29, 2012.

If you have questions about the Innovation Award, please contact Patrick Lyons, Program Coordinator. Patrick is the Director of Instructional Technologies at Carleton University and welcomes your nominations for the 2012 inaugural Awards. More details are also available on the website: [www.stlhe.ca/awards/desire2learn-innovation-award/](http://www.stlhe.ca/awards/desire2learn-innovation-award/)

John Baker, CEO of Desire2Learn and Arshad Ahmad, President STLHE launch the D2L award during the annual Fusion Conference held in Denver on July 11, 2011.

## Council of 3M National Teaching Fellows

**Ron Smith**

### Events at STLHE 2012 in Saskatoon:

The Executive welcomed Esther Enns from St. Mary's University and Maureen Mancuso from Guelph as the two newly-elected members. A very warm and special thank you for their contributions to the work of the Council goes to Don Cartwright and Ron Marken who are completing their terms. And of course great thanks are due to Sylvia Avery for her continued support of the work of the Council.

Ernie Walker, 2007 3M Fellow, organized an exciting visit for twenty-five Fellows to the Wanuskewin Heritage Park, the longest running active archaeological site in Canada and sacred to the First Nations people of the plains. After a cleansing smudging ceremony we toured the site where we did some "digging" under the careful guidance of Ernie's students. Over 40 3M Fellows joined in welcoming the new 2011 cohort at the 3M Reunion Banquet. Special thanks to Elizabeth Wells (2010 Fellow) for

organizing "The Great Divide? Teaching vs. Research in the 21st-Century University" panel with Robert Summerby-Murray (2006), Angie Thompson (2010), Baljit Singh (2009), Brent MacLaine (2002) and Arshad Ahmad (1992). Mercedes Rowinsky-Geurts (2008), together with Suzanne Tyson, President of our sponsor Student Awards Inc., organized "The Force Within: Teaching Assistants as Key Influencers in Creating Inclusive Education."

We are instituting modest membership fees (\$100 for full-time faculty, \$50 for retired faculty) for active members of the Council as a way of building a sustainable financial plan. "To engage, utilize, and mobilize the energy, talent, and expertise of the 3M National Teaching Fellows towards increasing the value placed on teaching within universities and enhancing the quality of teaching and learning in Canadian higher education in ways that last" was adopted as our vision. Under the leadership of Don Cartwright, a subcommittee of the Council worked diligently over the

summer to develop the guidelines for a new award for STLHE.

Our plans for 2011-12 include the following initiatives: making our books "Making a Difference," "Silences in Teaching and Learning," and "Students Speak" freely available on the new website; creating a resource bank of "teaching philosophies" from 3M Fellows; organizing local/regional "chapter" meetings of 3M Fellows across the country as a way of connecting the Fellows and building on their energy, talent, and enthusiasm; and launching the 3M National Teaching Fellowship. These Student Fellowships will honour up to ten college or undergraduate university students from across Canada who have demonstrated academic achievement and leadership qualities. Each winner will receive \$5,000 and be invited to join their cohort at the annual STLHE conference. There, the winners will have an opportunity to develop a collaborative project to enhance teaching and learning at the post-secondary level.

## International Column Exchange: Times of Change and Challenge

**Shelda Debowski,**  
*President of HERDSA*

Recently I attended the International Consortium for Educational Development (ICED) annual meeting in Belgium, where a number of national higher education networks were represented. This network has been in existence since the 1970s, but it is now becoming a more mature presence in the higher education sector. ICED is now graced by representatives from the U.S., Canada, U.K., Europe, Asia and Australasia, with new nations joining on a regular basis as they build a stronger emphasis on higher education teaching, learning and research. In many cases, their emergence as a new network has been assisted by existing ICED members or past presidents of the more established networks.

Each year we compare notes as to the issues that are emerging and the challenges that are being encountered by our respective members. This year was particularly fascinating, as we saw some immense shifts in policy, practice and sponsorship around the globe. It is very clear that there are increasing societal and government expectations relating to the skills and expertise that academics should demonstrate in their roles, particularly with respect to teaching and research productivity. Similarly, governments are regarding universities as employment incubators, and seeing the economic imperative as a primary function of the sector. However, the funding to help academics develop those skills is generally lacking. Instead, there has been a retraction of sponsorship in many countries as funds become tighter.

Of additional concern is the ongoing merry-go-round of governments copying each other as different policies are trialled. The demise of the funding to support the Australian Learning and Teaching Council (ALTC) as a central hub for

educational excellence and innovation parallels a similar diminishment of the Higher Education Academy Subject Centres in the U.K., once an international beacon for those seeking guidance on disciplinary-based teaching and learning.

A concerning issue is that university stakeholders appear largely powerless in the face of political decision making that ignores the long-term benefits that these national services provide. The focus on short-term economies has reduced the capacity of the higher education community to share, exchange and learn from colleagues around the world as sponsored services have been pared back.

One reassuring note, however, is the strong response by higher education networks to pick up where our governments have left off. In Australia, for example, HERDSA and other like societies have been able to take responsibility for preserving elements of the previous work of the ALTC. HERDSA has been fortunate in gaining funding to promote the ongoing exchange of knowledge and support for leadership, teaching and learning and dissemination of research outcomes. With its well-established journal, *Higher Education Research and Development*, it will be aiming to continue to share and promote high standards in scholarship, research and practice, and to maintain productive spaces for professional and disciplinary learning. However, there is a real risk of losing the holistic support for higher education development as these different areas are preserved through voluntary societies, particularly as initial funding is for a 2.5 year period. Australia's experience offers an important caution for other nations as their governments watch with interest and consider how they might save some funding. The legacy of many decades can readily be lost if governments are not committed to maintaining that heritage. The real costs are yet to be calculated.

Through these experiences, a number of questions have emerged: Why is higher education so vulnerable to short-term political expediency? Does society value higher education? Is the sector seen as an essential partner in building creative innovative knowledge economies, or is it viewed more mechanistically as an employment sausage mill – as many politicians would have us believe? How can we start to build a more secure platform to work toward our likely future/s? And what are they?

It is a time of change, and perhaps a time of reassessment as to how the needs of higher education can best be met. We need to work actively in promoting the growth of an international body of knowledge that is not dependent on government funding for its preservation and retention. We need to ensure that the learning and knowledge so far acquired is preserved, shared and reviewed by any who need it, anywhere in the world. Perhaps these troubling times are a good opportunity to look at international collaborations that will better serve a global higher education agenda. We need to ensure that the scholarship and research that underpins good educational practice is readily accessible for new nations moving into this sphere, and for other nations that have possibly forgotten that quality learning needs to be nurtured and valued. While the times are challenging and certainly confronting, they also offer a valuable time for reassessment and perhaps a new direction?

*Shelda Debowski was recently elected President of HERDSA for 2011-13. She is Director and Winthrop Professor of Higher Education Development at the University of Western Australia in Perth. Contact: shelda.debowski@uwa.edu.au*

# You Can Teach an Old Dog New Tricks:

## Reflections from a Professor turned Student

**Andrea Buchholz,**  
*University of Guelph*

I gave a lot of thought to what I wanted to do during my recent sabbatical. Because this was my first, I had no frame of reference, and so I consulted with colleagues and mentors. After information-gathering, I realized that no one had suggested anything related to teaching. Instead, the focus was almost solely on research (“write grants,” “think of new research directions,” “forge research collaborations”). In fact, in my department where I teach nutrition, a sabbatical is a “research leave,” reinforcing the emphasis on research. Given that my distribution of effort is 40% research, 40% teaching and 20% service, I wondered why a sabbatical should be geared towards something that makes up only 40% of my job.

I wanted to give my teaching a shot in the arm, and so, in addition to what I deemed to be traditional sabbatical (i.e. research) undertakings, I also took two courses, one at a large American state school and another at a Canadian community college. I did this to remind myself what it was like to be a student – to take notes, to study, to read, to ask questions, to learn unfamiliar content, and to take tests – all in an effort to improve my teaching.

### The Courses I Took

I spent the fall of 2010 at Purdue University in West Lafayette, Indiana, and while there I audited LCME 501: *Human Gross Anatomy and Embryology*, along with first-year medical students. In lectures, I sat in the back (affording great insights into classroom dynamics), and in laboratory work I was a quiet observer, looking over students’ shoulders as they dissected human cadavers. I learned very early in the course that my forty-year-old memory does not have the same capacity it once did. Completely overwhelmed after a mere three days into the course, I stopped doing the readings, stopped taking notes, and stopped memorizing. Instead, I listened and observed, and I learned.

Back home in winter 2011, I upped the ante by taking, for credit, HZ215: *Assessment Skills for Nurses*, at Mohawk College in Hamilton, Ontario. This was a continuing education night course, divided into lectures and practical components (assessment of life-size robotic “patients” programmed to do everything from having heart murmurs to coughing). I was the only non-nurse in a class of working nurses. This time, I participated fully in all course components, including doing all readings, attending all classes, taking tests and writing notes.



### What Becoming a Student Once Again Taught Me

Below are reflections on what I learned from these two different experiences:

- Despite the more structured and apparently-studious approach I took for *Assessment* (in Hamilton), I am not convinced that I learned more than I did in *Anatomy* (at Purdue). There was something very freeing in taking a low-stakes approach for *Anatomy* and which allowed me to learn the material rather than simply memorizing it. I can now say from experience that reading and note-taking do not necessarily form the foundation of deep learning – simply showing up to class and listening works too.
- Students really appreciate taking up answers to tests together. As a professor, I rarely do this in my courses. Having reminded myself how much students learn through this process, I will make the time to do this when I return to teaching.
- I will ensure that my slides are easily visible from the back of the room. Like my memory, apparently my forty-year-old vision is not what it once was.

- When students whisper in class, it is often about course content.
- It really is important to take breaks during long classes. If I have too much material to allow this, then I have too much material. I will cut back – otherwise I will lose students’ attention.
- Creating a link between material and real life for me is what makes knowledge “stick.” I will try to emphasize this more when I teach.
- Taking a learner-centred approach where students are given the opportunity to direct their own learning and providing flexibility for details like due dates, assignments and the like is valuable. However, even though I am an adult learner, I equally appreciate structure and having the challenge to meet external expectations.

Perhaps the most important message to take away is that nothing has the ability to inform your teaching like becoming a student once again.

## Announcing the new Canadian Educational Development Centre Database

We are very pleased to provide the **EDC Centres Database** (see <http://www.stlthe.ca/constituencies/educational-developers-caucus/edc-centres-database/>) of centre demographics and practices. This work was funded by two grants (2008 and 2009) from the Educational Developers Caucus. We are very grateful for this support and also want to offer our warmest thanks also to all centre Directors and staff who gave so willingly of their time to contribute to this work.

The database was compiled by a national research group who set out to describe the practices of Canadian post-secondary (university and college) ED centres, with the intention of gathering and compiling sharable information for posting to the EDC website

The questions for data collection were compiled by the initial research team members\*

who conducted a literature search of both Canadian and international work on ED centres, resulting in the 39 questions used for our data collection. Our RA (Jolyn Lee) compiled as much information as possible from centre websites and this initial compilation was returned to centre directors for confirmation and additions. These are highlighted in green. We have also included information gleaned from these web searches that we have been unable to confirm with the centres (centres highlighted in yellow) and we invite you to update it. (If your centre is not listed and you would like to participate, please email your data to Nicola Simmons at [nesimmons@cogeco.ca](mailto:nesimmons@cogeco.ca).

\*Original research team members: Chris Groeneboer, Simon Fraser; Erika Kustra, University of Windsor; Martha Crealock, previously University of Saskatchewan;

Michael K. Potter, University of Windsor; Ruth Rodgers, Durham College/UOIT; Anne Scrimger, Mount Royal University; Nicola Simmons, previously University of Waterloo; Janet Z-K Wolstenholme, University of Guelph. Team members who joined subsequently: Alice Cassidy, previously University of British Columbia; Jolyn Lee, University of Waterloo; Alice Macpherson, Kwantlen Polytechnic University; Margaret Wilson, Norquest College.

See also our article on what information about ED Centres is available through their websites, and what is not:

Simmons, N. (2010). Canadian educational development websites: More ebb than flow? *Collected Essays on Learning and Teaching*, 3.

Small excerpt from database (39 questions in total)

A	Y	Z	AA
<b>**Please see accompanying notes**</b>			
Institution	Kwantlen Polytechnic University	McGill University - Web	McMaster University
Website	<a href="http://www.kwantlen.ca/academic">http://www.kwantlen.ca/academic</a>	<a href="http://www.mcgill.ca/tls/">http://www.mcgill.ca/tls/</a>	<a href="http://cll.mcmaster.ca/">http://cll.mcmaster.ca/</a>
Director name		Prof. Cynthia Weston	Sue Vajoczki
Director email		<a href="mailto:cynthia_weston@mcgill.ca">cynthia_weston@mcgill.ca</a>	<a href="mailto:vajoczki@mcmaster.ca">vajoczki@mcmaster.ca</a>
Director phone		Tel: (514) 398-6648	905-525-9140 x22618
# full-time students	9,500	20854 undergrad; 6034 grad - this	20,400
# part-time students	7,500	3877 undergrad; 1941 grad	
# full-time faculty	1,500	2110 full time	890
# part-time instructors		3012, this does not include the 1147	
Name of unit (including previous History (when established,etc)	The Centre for Academic Growth	Center for Learning and	Centre for Leadership in Learning
Amalgamated with other units?	The various incarnations have been	1969 established; 5 years current	Established in 1972 as the Shell
Staff – full-time, part-time, job titles, Role of head of unit (title, position	We are loosely connected with Third Faculty, Assistant and a Director is Faculty: The only faculty member	No, but we do collaborate with other Director, Associate Director, Director, Teaching and Learning	Executive Director, Educational Executive Director: both CLL and
Physical location on campus	Currently: Temporary quarters in	McLennan Library Building, 3459	Currently: Temporary Building 13
Role, expected activities		"TLS staff form a team consisting of	See also Question 9, provide:
Organizational status, reporting	The Centre reports to Associate Vice	TLS reports to Deputy Provost:	Executive Director reports to
Mission statement/stated goals	Mission: "Supporting Excellence and	The mission of Teaching and	The Centre for Leadership in
Interaction of faculty with centre as	The Centre relies on the kindness of	This would describe the activities of	From 1999-2008 three different
Activities – noting whether any are	The Centre collaborates with the	There is collaboration with Content	Activities are listed in detail on the
Activities of greatest impact (how	Strategically, Kwantlen has an	Currently developing methods to	Activities are listed in detail on the
Contribute to institutional strategy	The Centre is represented on the	Participation in University	See question 12: Work with
Report to academic community on	The Centre reports to administration	yes through Subcommittee on	Internal to McMaster: Report to
Research (Own/supporting faculty)	The Centre supports research	institutional research to inform	Yes
E-learning development role	Kwantlen's MOODLE Team joined	Focus on active learning using	LTRC primary focus and role, see
Other teaching development	Some mentoring program internal to	Content and Collaborations	Yes - Health Science Faculty
Mandatory programs/voluntary	Voluntary. Sometimes 'sent' by	voluntary	All programs are voluntary.

## News from the 3M National Teaching Fellowships Coordinator

### Ron Marken

The 2010 Cohort are the last group of Fellows to have enjoyed "The Montebello Experience." They were not disappointed and they did not disappoint. The group's conversations were so rich and rewarding that Mother Nature planted a double rainbow outside their window during their final session together.

The 2011 Selection Committee put in hundreds of overtime hours evaluating, ranking, and choosing the new cohort. We cannot thank them adequately, but THANK YOU to Denise Stockley, Nicola Simmons, Lynn Taylor, Ron Smith, Claude Lamontagne, and Arshad Ahmad—with Sylvia Avery at our helm.

The 2011 Cohort assembled at the STLHE Conference in Saskatoon, receiving their

certificates and being officially welcomed into the Society and the Fellowship by Arshad Ahmad and Greg Snow of 3M Canada: Diana Austin (New Brunswick); Lisa Dickson (Northern British Columbia); Arne Kislenko (Ryerson); Maureen Mancuso (Guelph); Nick Mount (Toronto); Scott North (Alberta); Fred Phillips (Saskatchewan); Leslie Reid (Calgary); Adam Sarty (St. Mary's); Billy Streaan (Alberta).

The new Fellows had a Meet and Greet luncheon at the University of Saskatchewan, getting to know one another and their retreat facilitators, Carol-Ann Courneya and Robert Lapp. One called it a "mini Montebello."

We have confirmed the Banff Springs Hotel as the retreat site for the 2011 Cohort. After twenty-five years, we are moving from Chateau Montebello to a western Canadian location. 3M

Canada intends to establish more of an east-west balance. One exciting feature of the Banff experience will be spending half a day at the Banff Centre for the Arts, making clay sculpture under the guidance of a professional sculptor.

I am very grateful for the ongoing support of the STLHE Board, and particularly Denise Stockley, Arshad, and Ron Smith. Sylvia, Sylvia, Sylvia – I would be dead in the water without you! 3M Canada, and especially Brian Young and Greg Snow, deserves and receives our sincerest gratitude. This academic/corporate partnership should be emulated across the country.

The deadline for the 2012 competition has passed, and we have received 39 nominations. Good luck to the nominees who have agreed to let their names stand!

# Book

## Reviews

Gregory MacKinnon. *Technology in Higher Education*. STLHE Green Guide No. 11. Society for Teaching and Learning in Higher Education. 2011.

Reviewed by Roger Moore

Green Guide 11 begins with a reminder that good teaching should take first place and that technologies, while they have the potential to empower teaching, should be incorporated into good teaching with a "critical stance to tangible impacts" (7). In other words, while technology can help, it is not a magic bullet that will automatically solve all the teacher's problems, no matter what the level taught. Describing the "net generation," Dr. MacKinnon suggests that several characteristics of the new learning must be emphasized. These include play, performance, simulation, appropriation, multitasking, distributed cognition, judgment, transmedia, networking, and negotiation (8). All of these can and should be built into current usage of the new media.

Dr. MacKinnon continues with an outline of the theoretical perspectives for technology use (9-11) and shows how a range of innovative integration strategies can emerge, even while employing very common software packages. He then gives a general rationale for using technology in teaching (11-12), and includes motivation, unique instructional capabilities, new instructional approaches, and increased teacher productivity among the reasons for employing technology. He adds that among the required skills for the information age are technology literacy, information literacy, visual literacy, and media literacy. He emphasizes the potential for technology to enhance learning, and suggests that computers should have new roles: for example, to support knowledge construction, as a vehicle for exploring knowledge, as a social medium, and as an intellectual partner (13).

Furthermore, in general research, technology can also support writing and publishing, reading and studying, communication and collaboration. In social studies, technology can be used to learn about culture; it also helps us to understand such things as time, continuity, change, people, places, environments, production, distribution, consumption, individual development, identity, authority, governance, and global connections (16-17). The uses are even more varied in the fields of science where technology supports data acquisition, web environments, digital libraries and databases, simulating, visualizing, modelling, the building of scientific models, and the easy exchange of scientific data (17).

After the initial theory, Dr. MacKinnon offers some useful case studies. His approach is formulaic, but nonetheless, very effective. According to the formula, first the problem is outlined, next the technology is described,

and then the approach is set out. Finally, the successful results are laid out before the reader. The problems which Dr. MacKinnon examines then solves include "Mapping our thinking: the power of metacognition in classical myth studies" (21-23); "Pushing the communication envelope: business education" (24-25); "Critical thinking and online education (electronic discussion groups)" (26-28); "Computer peripherals in science teaching" (28); and "Inaccessible learning environments in science" (29-31). There is a brief outline of the teacher as planner and presenter (31-32); this is followed by a discussion of various ways of teaching when a single course textbook does not contain all the available material (33-35). The power of videography is laid before the reader (36-37), and is followed by a most interesting section on "Student exit outcomes and electronic portfolios" (37-39). There are illustrations of the power of databases in literature studies (39-40), virtual math manipulatives (41-42), the use of smart boards (42-43), and simulating worlds (44-45). Green Guide 11 concludes with some comments on developing a systematic approach to integrating technology into teaching, support issues, and active research.

There is something for everyone in this Green Guide and many of the topics covered can be related to the humanities, the sciences, the social sciences, mathematics, and the virtual reality of the newly-created and creatable scientific worlds. The section on electronic portfolios, in particular, should prove of interest to most teachers. In closing, a brief word on the illustrations: each segment is accompanied by an appropriate download from a computer screen. The ideas presented in this Green Guide not only work, but can be seen to work!

## I Teach to Create Excitement

Mercedes Rowinsky-Geurts,  
Wilfrid Laurier University

In a time when everyone seems too busy to stop and consider the significance of language, or the beauty of an old Spanish text, or the dynamism of stories or poems written by current Hispanic authors, I teach to create excitement. Learning a new language goes beyond the understanding and memorizing of grammatical concepts; it goes to the core of who we are as human beings. We come from different backgrounds, experiences and beliefs but we are all basically the same, and it is in language where we find those common threads uniting us as human beings. While teaching a class on "Love in Medieval Literature" the students say "But *profesora*, as far as these texts go, love hasn't changed much; it is just the ways that we deal with it that have changed." What a discovery! The students were excited by connecting the past and the present, and, in the process, they understood the power of literature and the profound significance of reading within the target language. Exciting moments take place not only inside but also outside of the classroom.

## Connected to Reality

Angie Thompson,  
St Francis Xavier University

### Why do we teach?

Because we can.  
Because we have a passion to.  
Because we want to make a difference.  
Because it is rewarding: there is nothing quite like the glow in students' eyes when they "get it" or when we have fuelled their passion for a particular topic.  
Because it keeps us connected to reality.

## Call for Newsletter Submissions

Note that as of 2012, the STLHE Newsletter will appear twice a year. Please submit your articles, book reviews, photos, and other teaching and learning news to the co-editors

for consideration in the next STLHE Newsletter. Submissions must be in accordance with STLHE Newsletter Writing Guidelines. See Newsletter section of STLHE website for details.

Deadline: St. Valentine's Day, 14 February 2012

## Welcome to the 32nd Annual Conference of the Society for Teaching and Learning in Higher Education (STLHE)!

Since its creation in 1981, the Society for Teaching and Learning in Higher Education (STLHE) has brought together a dynamic community of teachers, administrators, pedagogical consultants and students from colleges and universities who share a deep commitment to developing quality higher education. There are 55 institutional and more than 1,000 individual members.

Each year, STLHE organizes a conference at which people interested in postsecondary education exchange ideas about their practice, learn about research and innovation in the field and develop new collaborations for advancing their different pedagogical projects. Participants come from across Canada as well as the United States and Europe.

The 32nd Annual Conference will take place from June 19th to 22nd 2012 in Montreal. This conference is the result of an unprecedented collaboration among four institutions: McGill University, Concordia University, the Université de Montréal and Champlain College Saint-Lambert. This conference will be a bilingual experience—presentations in French are strongly encouraged and the discussion periods will be à la Montréalaise—that is,

everyone is invited to express themselves in the official language of their choice.

The theme will be: “Learning without boundaries? Apprentissage sans limites?” Participants are invited to explore new perspectives on teaching and learning in higher education. Different questions come to mind:

- What favours learning?
- What limits learning?
- Are some limits necessary? Constructive? Liberating?
- Which limits should be rethought? Redrawn? Crossed? Maintained?

There will be multiple opportunities to explore these questions in a variety of formats: presentations, roundtables, discussion groups, poster sessions and pre-conference sessions.

We have attended the STLHE conference on numerous occasions and each time have found it to be a stimulating and welcoming environment in which to share and reflect. We have always left with new ideas to explore and new colleagues for future exchanges. On behalf of the organizing committee, we would like to invite you to join us as we explore questions related to physical and virtual

environments as well as linguistic, cultural, disciplinary and institutional diversity. Our 32nd Conference promises to be a great opportunity to share your experiences, reflections and research in the field of higher education pedagogy.

We hope that you will come and enjoy Montreal, a city rich in history with a wide variety of activities awaiting you. For more information about the upcoming conference, please visit: [www.mcgill.ca/stlhe2012sapes](http://www.mcgill.ca/stlhe2012sapes).

Prof. Cynthia Weston, Chair, Organizing Committee, McGill University  
Claire Bélanger, member of the Organizing Committee, Université de Montréal

*Translation Laura Winer,  
Directrice adjointe, Université McGill  
Revised by John Oughton,  
Professor, Centennial College*

## A New Look! A New Website

It was time to renew the STLHE website. Your Board of Directors, under the leadership of our President Arshad Ahmad, has studied various proposals through an extensive consultative process. We decided in favour of one which showcases our Society as a dynamic, interactive, trend setting organization, open to exploring the endless possibilities which multimedia and social networking have to offer. The new look is not only user-friendly but also very appealing. The website offers easy-to-find menus, accessible subheadings and plenty of images with vibrant colours, and the possibility for members to leave comments under the different Latest News postings.

Special interest groups, together with the various constituencies of STLHE, are also showcased. The main page offers rotating headings which present important and breaking-news events. We are currently preparing an interactive blog, where provocative and challenging posts will appear, authored by volunteer bloggers – most of them well known within STLHE. If you would like to

participate as a blogger, please let us know. We are also offering the possibility to establish connections with our members through Facebook, Twitter and LinkedIn! As you can see, there will be lots of opportunities to network with your colleagues, to establish contacts, and to create exciting projects. At the bottom of the website page, you will see links to our partners, and we invite you to explore these links yourselves.

The only thing you will need to do is to visit often and become involved. In particular, we need volunteers. The current site is offered in English only, but we hope that the French version will be available soon. Because we take bilingualism seriously we want to provide a high-quality translation, and for this purpose we have counted on dedicated volunteers. Such work, however, involves a substantial amount of effort, and we are therefore searching for other solutions so that the French webpage will not be delayed. We always have the best interest of our members at the forefront of our activities. So I invite you to explore, participate in, and exchange ideas and opinions: the forum is open! Visit our new website at <http://www.stlhe.ca>

*Mercedes Rowinsky-Geurts,  
Chair PR & Communications*

## New Member-at-Large

Nick Baker, an Educational Developer at the University of Windsor, was recently elected as member-at-large to the Society's



Board of Directors. At Windsor, Nick currently directs his attention to all areas of e-Learning, and is an instructor within the University Teaching Certificate program. He's been at Windsor for the last two years, having

previously worked at several Australian universities. He is married with an amazing ten-month old son, and enjoys landscaping and good wine.

## It's Coming!

**Ruth Rodgers,**  
*Durham College*

It's coming! A new award focused on peer development in the college sector is in the works, and we are **very** close to confirming a sponsor. We hope to have an announcement for the next STLHE newsletter -- stay tuned!

**Nicola Simmons,**

*Chair, Educational Developers Caucus*

Over the next few months, the Educational Developers Caucus will: (a) plan a second EDC Institute for both new and seasoned developers; (b) look forward to the winter conference in Halifax at Dalhousie University and St. Mary's University, February 22-24, 2012; (c) award 2011-2012 EDC grants; and (d) create working groups on professional identity, defining the profession and developing a portfolio model with a list of skills and suggestions to develop these skills.

**Ron Smith**

*Chair, Council of 3M National Teaching Fellows*

Some of our accomplishments this year include the design of the 3M National Student Fellowship, the election of Maureen Mancuso and Esther Enns to the Council Executive, and three well-attended and energizing events during the STLHE Conference in Saskatoon. Priorities for next year include (a) recognizing 3M National Student Fellows; (b) organizing local "chapter" meetings of 3M Fellows across the country; and (c) making our publications (Making a Difference, Silences in Teaching and Learning and Students Speak) freely available on the web.

**Robert Lapp**

*Conference & Events Coordinator*

Several STLHE members from New Brunswick, PEI, and Newfoundland attended the recent Conference in Saskatoon despite the distance, and came away with the resonant message from the first plenary "Teach Less Better." Meanwhile, Atlantic Canada is gearing up for the next great AAU Atlantic Teaching Showcase this fall at Mount Saint Vincent University with the theme of "Connections." In the Conference portfolio, STLHE is excited to announce that the 2013 annual conference will be held at beautiful Cape Breton University with a theme of "Sustainability: Learning to Live, Learning for Life." This was one of three excellent proposals received for this conference, a sign of the high profile of the STLHE conference generally, and of the enthusiasm of its institutional members.

**Natalie Gerum**

*Student Member-At-Large*

Like a fantastic first day of class, my first Board meeting began last April, retreat style, at McMaster University, where a new vision and goals for STLHE emerged with much enthusiasm.

I am thrilled about the numerous possibilities that aim to engage students in brand new initiatives. The 3M National Student Fellowship is a perfect example. This exciting program will create cohorts of student leaders who will facilitate projects across the country which can visibly make a difference in the lives of fellow students. In the same spirit, the roundtable discussion at the University of

Saskatchewan last June generated ideas which will give students a voice in the STLHE blog, in future conferences, and as participants in portfolios being led by my colleagues. I hope you will encourage all students to join us in the possibilities ahead. Students, let's go!

**Greg Berberich**

*Treasurer*

In the short term, I plan to enhance the efficiency and effectiveness of the Society's financial reporting system which has not been updated to handle properly the increased volume of activity that has accompanied the Society's growth over the past two years. In the long term, I plan to help to design and implement a new management and governance structure which will better equip the Society for achieving its new strategic goals and objectives.

**Susan Vajoczki**

*Chair, Memberships*

We have begun an analysis of the past five years of individual and institutional memberships in order to better understand membership trends. The 2010 STLHE membership survey has also been analyzed, and results from both studies will be available on the STLHE website this fall. The third area of emphasis has been to move individual memberships to a calendar-year renewal, commencing in 2012. This means that existing members will be asked to renew their memberships early in 2012. Current memberships will be pro-rated to cover eight months of membership instead of twelve. A detailed explanation of the reasons for this change and an explanation of how it will be implemented will be emailed to all members in the fall.

**Glen Loppnow**

*Board Secretary*

In addition to my role as Board Secretary, I have compiled a policy and procedures manual detailing all duties, roles and responsibilities of Board members as well as the procedures that help to guide our operations. My most recent accomplishment was to chair a sub-committee to obtain charitable status for the Society. This status could alter the landscape of post-secondary educational progress by providing national funding for teaching scholarship, innovation, and supporting students.

**Sylvain Robert**

*Chair, Bilingual Advocacy*

Nous sommes à monter la logistique du congrès 2012 de la SAPES à Montréal alors que le congrès de l'AIPU (Association Internationale pour la Pédagogie Universitaire) se tiendra à Trois-Rivières un mois auparavant afin de renforcer avec eux. Nous désirons favoriser les échanges entre francophones et anglophones à l'intérieur

même de la SAPES et augmenter le nombre d'interventions au niveau du bureau en français. De plus, la francisation du site Web de la SAPES devient une de nos priorités.

**Angie Thompson**

*Chair, Partnerships*

There is exciting news of two NEW partnerships! STLHE is proud to partner with Desire2Learn, the exclusive sponsor of the newly-created Desire2Learn Innovation Award in Teaching and Learning, and also with the Central and East European Management Development Association (CEEMAN). These partnerships strengthen our existing international relationships with POD, ICED and ISSoTL. I have also been very active in keeping my regional members up to date, and I look forward to their feedback. I am also working closely with Robert Lapp to create stronger ties between STLHE and the Atlantic Association of Universities (AAU) at the annual AAU Teaching Showcase in October.

**Mercedes Rowinsky**

*Chair, PR & Communications*

Our new website ([www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca)) was launched last June at our annual conference. This is a collaborative effort and a work in progress; improvements will depend on your feedback! I also encourage you to join our blog team and respond to the bi-weekly blogs we hope to sustain. Some of the goals in the near future include (a) hiring co-op students to create a French version of the website; (b) engaging members to use social networking tools; and (c) encouraging new ways to connect with each other.

## Bilingual Advocacy Report

**Sylvain Robert, UQTR**



We are currently preparing the logistics for the Montreal 2012 SAPES Conference while the AIPU (Association internationale pour la pédagogie universitaire) Conference will take place in Trois-Rivières a month earlier so as to

reinforce our activities. We wish to encourage exchanges between Anglophones and Francophones within STLHE and increase the number of activities in French at the Executive Committee level. Moreover, the translation into French of STLHE's website is one of our priorities.

## STLHE/SAPES Board of Directors



Teresa Dawson  
*British Columbia*



Glen Loppnow  
*Alberta*



Brad Wuetherick  
*Saskatchewan/  
Manitoba*



Mercedes  
Rowinsky-Geurts  
*Ontario Southwest*



Sue Vajoczki  
*Ontario Central*



Denise Stockley  
*Ontario Northeast*



Dianne Bateman  
*Anglophone  
Quebec*



Angie Thompson  
*Nova Scotia*



Robert Lapp  
*Newfoundland,  
New Brunswick, PEI*



Natalie Gerum  
*Member-at-Large  
(Student)*



Nick Baker  
*Member-at-Large  
(Regular)*

## Ex-Officio Members



Arshad Ahmad  
*President*



Glen Loppnow  
*Secretary*



Greg Berberich  
*Treasurer*



Dianne Bateman  
*Chair,  
Publications*



Denise Stockley  
*Chair,  
Teaching Awards*



Sylvain Robert  
*Chair,  
Bilingual  
Advocacy*



Ron Smith,  
*Council of  
3M National  
Teaching Fellows*



Nicola Simmons  
*Educational  
Developers  
Caucus*

## Electronic Discussion

The STLHE electronic mail forum, active since October 1988, supports the exchange of opinions, ideas and experiences concerning teaching and learning in higher education. To subscribe, contact the list coordinator: Russ Hunt, email [hunt@stu.ca](mailto:hunt@stu.ca) or visit Communication at [www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca).

Sarah Keefer  
*3M National Teaching Fellow  
Trent University  
[sarah.keefe@rogers.com](mailto:sarah.keefe@rogers.com)*

Roger Moore  
*3M National Teaching Fellow  
Professor Emeritus,  
St. Thomas University  
[roger.moore@rogers.com](mailto:roger.moore@rogers.com)*

Sylvain Robert  
*3M National Teaching Fellow  
Université du Québec à  
Trois-Rivières  
[sylvain.robert@uqtr.ca](mailto:sylvain.robert@uqtr.ca)*

Denise Nevo  
*Mount Saint Vincent University,  
Halifax (NS)  
[denise.nevo@msvu.ca](mailto:denise.nevo@msvu.ca)*



Sylvania Avery  
*STLHE Administrator*

Chris Asimoudis  
*Graphic Designer*



## STLHE SAPES

Society for Teaching and Learning in Higher Education  
La société pour l'avancement de la pédagogie dans l'enseignement supérieur

c/o McMaster University  
1280 Main Street West, L-504  
Hamilton, ON L8S 4L6 Canada  
Tel: (905) 525-9140, ext. 20130  
[www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca)

Copyright Issues  
Material may be reprinted or copied for institutional use within Canada. Please note appropriate credit and, as a courtesy to the author, forward two copies of the reprint to [riselays@mcmaster.ca](mailto:riselays@mcmaster.ca)



## L'avancement de la pédagogie dans l'enseignement supérieur

### Contenu :

Message du président...p.1-2

Bulletin de la SAPES :  
coéditeurs .....p.2

Le professeur Pourpre....p.3

Destinée à partir  
en voyage.....p.3

Les réponses sont  
nombreuses .....p.3

J'enseigne pour  
apprendre des autres ...p.3

Semer les graines de  
la découverte .....p.3

Prix d'excellence national  
3M pour étudiants .....p.4

Coin du RFPES.....p.5

Réseau de formateurs en  
pédagogie de l'enseignement  
supérieur .....p.5

Rapport sur le congrès  
de la SAPES 2011.....p.6

La revue canadienne sur  
l'avancement des  
connaissances en  
enseignement et en  
apprentissage .....p.8

Appel à soumissions .....p.8

À la recherche de  
réviseurs .....p.8

Pourquoi j'enseigne?.....p.9

Prix d'innovation  
Desire2Learn.....p.9

Conseil des récipiendaires du  
Prix national 3M d'excellence  
en enseignement .....p.10

Chronique  
internationale .....p.10

Réflexions d'une professeure  
redevvenue étudiante .....p.11

Nouvelle base de données  
du Centre canadien de  
développement  
pédagogique .....p.12

Dernières nouvelles : Prix  
national 3M d'excellence  
en enseignement .....p.12

Revue littéraire .....p.13

J'enseigne pour donner  
l'envie de découvrir.....p.13

Connectés à la réalité....p.13

Appel à soumissions.....p.13

Bienvenue au XXXIle  
Congrès de la SAPES .....p.14

Nouveau membre à titre  
individuel .....p.14

Ça s'en vient!.....p.14

Brèves nouvelles  
du Conseil .....p.15

Promotion du  
bilinguisme .....p.15

## Faire toute la différence

**Arshad Ahmad,**  
*Président, SAPES*

Il m'arrive à l'occasion de penser à Robert Frost : « Deux routes divergentes dans un bois, et moi – j'ai pris le chemin le moins fréquenté et c'est ce qui fait toute la différence. » Je me suis remémoré ces lignes en réfléchissant au message d'un étudiant : « Merci beaucoup pour ce cours. Il a eu un profond impact sur moi et a été l'un des cours les plus utiles que j'ai suivis. J'ai pris certaines décisions pour le reste de mon cheminement que je veux vraiment partager avec vous... pour apprendre... et j'ai aussi quelques questions à vous poser. »

**« Deux routes divergentes  
dans un bois, et moi  
– j'ai pris le chemin le  
moins fréquenté et  
c'est ce qui fait toute  
la différence. »**

*Robert Frost*

Est-ce que les notes de fin de session complètent le cycle d'enseignement? Sont-elles des invitations à entamer un nouveau trajet? Quelle différence l'enseignement hors de la salle de classe fait-il? Quelles sont les frontières? Plusieurs réflexions sur ces questions sont publiées dans ce Bulletin. Entre autres, l'une d'elle est clairement présentée par Sarah et Roger dans leur éditorial. D'autres se reflètent dans des résolutions récentes du Conseil d'administration de la SAPES mises en relief dans ce message qui vous est adressé.

Collectivement, nous faisons le bilan du chemin que nous avons suivi l'année dernière et nous sommes en train de mettre en œuvre les décisions prises lors des réunions mensuelles du Conseil. En procédant ainsi, nous prenons des routes moins fréquentées où nous découvrons de nouvelles directions et de nouvelles destinations. Plusieurs parmi elles ont été exprimées clairement en avril dernier au cours de notre retraite à Hamilton. Je les ai résumées dans le Bulletin d'hiver sous le titre « Le Conseil de la SAPES dresse une feuille de route ». Quelques-unes de ces idées ont déjà eu un impact.

Améliorer les communications était l'une de nos principales priorités sur la liste établie par le Conseil. Mercedes Rowinsky est responsable de ce portfolio. Comme plusieurs de ses collègues, elle minimise l'importance du travail qui a mené à la

refonte du site web qui est notre nouveau visage dans le monde virtuel. Consultez le site [www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca) et demeurez au fait des nouveautés. Ceci inclut l'initiative audacieuse d'un blogue, sous la direction de Michael Potter qui a rassemblé des bénévoles pour partager des perspectives sur une base bimensuelle. Participez et faites ainsi une différence pour que la voix collective de la SAPES se fasse entendre.

Travailler avec les étudiants sur de nouveaux projets figurait aussi parmi nos principales priorités. L'une de ces initiatives est le Prix d'excellence national 3M pour étudiants que nous sommes très fiers de commanditer avec 3M Canada. Après une association remarquable de 26 ans avec le Prix national 3M d'excellence en enseignement, nous complétons maintenant ce prix avec un autre similaire destiné aux étudiants. Natalie Gerum, notre membre étudiante, et Don Cartwright, coordonnateur du programme, décrivent ce programme de prix unique dans le présent Bulletin. Rappelez-vous que la Société recevra avec plaisir vos nominations de leaders étudiants du niveau collégial et du premier cycle universitaire. Dix lauréats étudiants auront la chance unique de passer du temps ensemble. Ils vont aussi s'engager à implanter des projets qui feront une différence dans la vie de leurs collègues étudiants.

Également inspirante, la décision du Conseil d'engager des étudiants dans une formule coopérative. Quelques-uns recevront une formation de la part de Sue Vajoczki et de Sylvia Avery à McMaster cet automne. D'autres profiteront d'un mentorat de la part des seize membres experts du comité sur le bilinguisme. Sous la direction de Sylvain Robert, qui préside le volet sur le bilinguisme, la SAPES crée plusieurs occasions d'atteindre notre objectif stratégique qui est de rendre notre société plus bilingue.

Il y a aussi d'autres efforts qui ont fait une différence, y compris notre XXXIle congrès annuel, « From Here to the Horizon ». Brad Wutherick et l'équipe de l'Université de la Saskatchewan ont été des hôtes bien généreux qui nous ont fait vivre de nombreuses expériences mémorables à Saskatoon. « Intime », « profond » et « énergisant » ont été quelques-unes des réactions représentatives formulées à la suite des séances individuelles. La session plénière exemplaire présentée par Gary Poole a aussi été exceptionnelle, elle nous a fait passer à travers un diagramme de



Venn et a amené le large auditorium à bourdonner pendant 90 minutes.

J'ai quitté Saskatoon vivifié et je me suis senti privilégié d'avoir rencontré l'énergique Buffy Sainte-Marie. Buffy nous a confrontés à certains enjeux délicats : reconnaître et promouvoir la diversité culturelle qui nous est souvent offerte par nos étudiants. Elle nous a invités à aider les communautés en difficulté, à élargir notre appel pour des services et à prendre des mesures sur des enjeux planétaires. Se pourrait-il que ce soit là notre véritable mission?

Un avis semblable est présent dans un essai récent émanant des recteurs d'universités représentant diverses nations européennes ainsi que les États-Unis et le Canada. Tous s'entendent sur un point : les établissements d'enseignement postsecondaire sont dans une période trouble et nous devons apprendre à valoriser l'imagination et la créativité. Ce sujet sera abordé de nouveau à Montréal du 23 au 26 octobre, quand l'AUCS célébrera son centième anniversaire. Des membres de la SAPES figureront parmi les Canadiens de renom qui ont été invités à participer à cette conversation importante.

Cette année, en Belgique, lors de la rencontre des dirigeants de l'ICED (International Consortium of Educational Developers), j'ai entendu des préoccupations similaires. Sheila Debowski, présidente de l'HERSDA, en écrivant au sujet de « Times of change and challenge », rappelle ces mêmes préoccupations dans ce Bulletin. ICED veut obtenir le statut d'organisme de charité afin de stabiliser son financement et accroître ses activités; il en est de même pour la SAPES. Incidemment, si vous planifiez à l'avance, prenez en considération la prochaine conférence de l'ICED en Thaïlande. Vous devriez aussi consulter le journal de l'ICED, IJAD, dont la qualité est le fruit du travail de notre Lynn Taylor qui a été coéditrice de ce journal pendant plusieurs années.

Plus près de nous, et plus loin dans ce Bulletin, Nicola Simmons et Ron Smith parlent des nouvelles perspectives pour la SAPES. Avec de fleurissants portfolios qui s'entrecroisent, le Comité se dirige vers une structure matricielle orientée vers le travail d'équipe, vers le transfert

de portions de notre budget de fonctionnement aux présidents de portfolios et vers l'invitation à ce que davantage de membres de la SAPES s'engagent « à faire de meilleures choses et à les faire mieux ». « Faire » est particulièrement vrai pour notre portfolio sur les prix présidé par Denise Stockley qui a trouvé un partenaire parfait avec Desire2Learn à titre de nouveau commanditaire pour notre Prix d'innovation. Cette récompense a été présentée à Denver au cours du congrès annuel de D2L en juillet. Prochainement, il y aura une autre annonce importante sur le prix de la CSEC (Communauté des éducateurs du secteur collégial) de la part de la SAPES, dès que les détails de la commandite seront finalisés.

Il y a aussi plusieurs nouveaux partenariats, y compris l'entente la plus récente avec CEE-MAN, une association internationale pour le développement en gestion ([www.ceeman.org](http://www.ceeman.org)). Angie Thompson, présidente du volet sur les partenariats, met l'accent sur l'importance de cette liaison disciplinaire. C'est non seulement une première mais c'est aussi la promesse d'une présence renforcée outremer.

Dans mon message de mars dernier, « La capacité de construire et d'entrer en communication avec un auditoire plus large », j'ai indiqué que nous étions en train de créer un volet d'organisme de charité pour la SAPES. Aujourd'hui, avec mes remerciements à Glen

Loppnow et aux membres de son excellent comité, l'incorporation a été réalisée sous le nom de Teaching Learning Canada (TLC). TLC est une division de la SAPES qui aura son bureau à côté de notre au Center for Leadership in Learning, à l'Université McMaster. Pour ceci, nous devons notre reconnaissance au Président de McMaster, Patrick Deane pour sa générosité.

La SAPES et TLC se trouvent à la croisée de chemins moins fréquentés. Peu importe le chemin que nous prendrons, notre voyage fera toute la différence.

Traduction Diane Raymond, Conseillère spéciale, Université de Montréal (UdeM)

## « Rallumez les feux! » Un éditorial en collaboration



**Sarah Keefer et Roger Moore**  
coéditeurs du bulletin de la SAPES

Dans son récent article paru dans le *Globe and Mail* du 16 juin 2011 intitulé « Is our Students learning? — Nos étudiants, il apprend? », Margaret Wenté s'inspire d'un livre américain, *Academically Adrift*, pour remettre en question la valeur de l'enseignement universitaire. Elle affirme que « pour beaucoup d'étudiants, l'université n'est qu'une complète perte de temps. » Cette déclaration est suivie de deux autres qui intéresseront les enseignants plutôt que les enseignés : « la plupart des professeurs aimeraient mieux se passer d'enseigner » et « en moyenne, les enseignants ne passent que onze heures par semaine à préparer, à enseigner et à donner des conseils aux étudiants. »

Ces généralisations, émises sous forme de slogans absolus, visent tout le monde sans tenir compte de la réalité individuelle. De par leur formulation péremptoire, ces opinions n'admettent aucune nuance. M<sup>me</sup> Wenté nie systématiquement que l'excellence puisse exister dans l'enseignement universitaire. En insistant sur le fait que la plupart des étudiants sont en train de perdre leur temps, elle méprise les personnes qui ont le plus besoin de soutien moral, à savoir les enseignants qui se sont engagés dans la voie de l'excellence dans leur profession. Alors qu'il est facile d'affirmer que la plupart des professeurs aimeraient mieux ne pas enseigner, on pourrait tout aussi bien dire que beaucoup de professeurs préféreraient enseigner. Cependant, comme le savent bien la plupart des enseignants totalement engagés dans leur profession, de nombreux obstacles s'élèvent sur la route vers l'excellence qui, comme celle de l'enfer, est souvent pavée de bonnes intentions.

Ces obstacles, qui incluent notamment le sempiternel dicton « publier ou périr », ont plané comme une malédiction sur de nombreuses expériences d'étudiants du troisième cycle qui enseignent aujourd'hui. De plus, les critères académiques sont de plus en plus exigeants, sans parler de ceux de plus en plus sévères en recherche quand on parle de compétition pour

les subventions, de promotion ou de permanence. En effet, beaucoup d'institutions décernent promotion et permanence en grande partie selon les publications : leur nombre et leur parution dans des revues professionnelles conformes à la rectitude politique et approuvées par des comités de lecture. Si de telles publications ne figurent pas au CV d'un candidat, même le plus superbe, des enseignants pourraient bien se trouver à la recherche d'un autre emploi au moment de l'évaluation. Malheureusement, il paraît que quelque part, il est gravé dans la pierre que pour être promu, pour être respecté en tant qu'universitaire, pour obtenir la crédibilité seulement accordée grâce à des subventions à la fois internes et externes, et en fait, pour être reconnu comme « vrai professeur d'université » par ses collègues, il n'existe qu'une seule route à suivre : celle de multiples publications évaluées par les pairs, bien souvent aux frais de l'excellence en enseignement.

L'affirmation « en moyenne, le corps enseignant ne passe que onze heures à préparer, à enseigner et à donner des conseils aux étudiants » est bien contestable, c'est le moins qu'on puisse dire. Cela passe sous silence l'évaluation, en particulier le travail de correction de longue haleine des comptes-rendus de laboratoire, des dissertations, des exercices et autres examens écrits. Tout cela se fait à la pièce et c'est l'enseignant qui en est chargé. On sait que les étudiants passent souvent des nuits blanches à préparer un examen ou une dissertation pour pouvoir la remettre juste avant la date limite. Il n'est pas rare que les professeurs, eux aussi, passent la nuit à corriger des copies pour ne pas tarder à rendre les devoirs et les examens aux étudiants.

S'il existe des membres du corps enseignant qui passent peu de temps à préparer leurs cours, il faut bien reconnaître qu'un très grand nombre de professeurs consacrent toute leur vie, année après année, à améliorer leurs cours, à les reconcevoir, à les mettre à jour pour engager et motiver leurs étudiants. Parmi ces derniers, nombreux sont ceux qui adhèrent à notre Société dont vous êtes en train de lire le Bulletin. Un cruel destin les marginalise sur les plans social, culturel et professionnel, pour toutes les raisons que nous venons de mentionner.

La SAPES se charge de faire changer ces opinions et de remonter aux sources : tout professeur se doit d'avouer que sans étudiants, sa carrière universitaire n'a aucune raison d'être. C'est ainsi que l'enseignement – d'où découlent les résultats de la recherche à partager entre enseignants et étudiants – doit être en fait la source et la force motrice du professorat. La SAPES milite pour l'avancement de l'enseignement et de l'apprentissage au niveau post-secondaire parce que ceux-ci mènent à une recherche originale,

mais n'en dérivent pas. Nous connaissons bien les problèmes que nous devons affronter mais notre vision et nos objectifs sont très clairs. La SAPES oeuvre pour se faire la voix pro-éminente du Canada – voire du monde entier – pour l'amélioration et le soutien de l'enseignement et de l'apprentissage au niveau post-secondaire. La Société appuie la recherche, sa dissémination et son application pour mieux mettre en avant l'enseignement et les méthodes d'apprentissage en tant que spécialités.

De nombreux membres de la SAPES croient fermement à ces objectifs et s'y tiennent car ils expliquent pourquoi nous sommes enseignants. Ces principes sont à la base de nombreuses initiatives stratégiques au sein de la SAPES, parmi lesquelles on compte le développement d'un engagement significatif au bilinguisme ainsi qu'un accroissement de la sensibilisation, de l'engagement et de la participation des étudiants, sans parler de l'expansion de nos prix destinés à faire reconnaître certains groupes spécialisés ainsi que d'autres talents parmi les enseignants et les étudiants; tout cela constitue un renforcement de nos rapports avec l'administration supérieure et en particulier avec l'AUCC, en plus de la création d'une nouvelle affiliée bienveillante, Teaching Learning Canada, qui a pour mission de soutenir plusieurs de nos activités et rencontres décrites parmi les objectifs cités dans notre site web ([website.2](http://website.2))

On trouve aussi dans ce numéro une étude fascinante d'Andrea Buchholz qui propose aux professeurs d'améliorer leur enseignement en assumant le rôle d'étudiants pendant leur année sabbatique. Il est temps, en 2011, de reprendre courage et de rallumer les feux des progrès académiques en se souvenant que l'enseignement et l'apprentissage sont la force motrice primordiale en éducation post-secondaire. Forts de l'expérience d'Andrea Buchholz, nous aimerions vous demander, à vous lecteurs du Bulletin, ce que vous faites pour rallumer les feux de votre enseignement quand vous êtes en sabbatique.

Nous accepterons avec plaisir des réponses (200 mots maximum) dans les deux langues officielles, avant le 15 décembre 2011.

[sarah.keefer@rogers.com](mailto:sarah.keefer@rogers.com)  
[roger.moore@rogers.com](mailto:roger.moore@rogers.com)

Traduction Dana Paramskas,  
Professeure émérite, Université de Guelph

Révision Catherine Black,  
Professeure agrégée, Université Simon Fraser

## Le professeur Pourpre



Pourquoi j'enseigne? Pourquoi diable est-ce que j'enseigne? J'ai une deuxième hypothèque à payer, et puis il y a la pension alimentaire que je verse à ma première femme, la police d'assurance pour ma seconde femme, question de leur laisser, à elle et aux enfants, un petit quelque chose; et il ne faut pas oublier les enfants : pas facile d'en soutenir deux bandes; et puis il y a la maison à entretenir et le toit qui coule et les fenêtres de derrière qu'il faut changer ... Pourquoi j'enseigne? Si vous voulez le savoir, le jour où je gagne le gros lot à la loterie, je lève les pattes. Et d'ici là, c'est la sinécure pour moi. J'ai ma permanence : essayez donc de vous débarrasser de moi!

Traduction Claude Lamontagne,  
Professeure agrégée, Université  
d'Ottawa (UOttawa)

Révision, Sarah King, Maître  
de conférences, Université de  
Toronto (UofT)

## Destinée à partir en voyage

Traduction Catherine Black, Professeure agrégée, Université Simon Fraser

**Pippa Lock**

J'enseigne parce que je suis destinée à partir en voyage. Chaque nouveau cours est une occasion unique et passionnante car tout nouveau groupe d'étudiants consiste de personnes qui n'ont jamais auparavant été en contact les unes avec les autres! Les conditions sont favorables : moments précieux à partager, frustrations à diffuser, encouragements et espoir à donner, succès à célébrer, directions à découvrir. C'est un véritable honneur de faire le chemin avec mes étudiantes et mes étudiants et de partager leur développement intellectuel. Ils ne s'en rendent peut-être pas compte mais ils font aussi le chemin avec

moi. Ce contact me permet de mieux comprendre leurs diverses façons d'apprendre.

J'ai la chance d'être payée pour faire un travail que je ferais gratuitement pour le simple plaisir de le faire, si les circonstances le permettaient. J'« enseigne » parce que j'aime aider les autres à apprendre et à découvrir comment mieux apprendre. J'enseigne dans une discipline que j'adore et qui me passionne, et aussi parce que je crois que par ce biais, je contribue de manière positive à la vie de tous les jours, ce qui permettra de résoudre d'importants problèmes mondiaux à l'avenir.

L'enseignement met en place une scène de théâtre sur laquelle se jouent les interactions humaines, interactions qui mènent inévitablement au développement, à l'élargissement des points de vue et aux changements de perspective, surtout en ce qui me concerne. Dans ces meilleurs moments, il n'y a rien de plus amusant que l'enseignement : j'adore être au même endroit que ceux et celles qui apprennent. La grande ironie, mais aussi la beauté de la chose, c'est que j'enseigne parce que j'adore apprendre. Pourvu que le voyage dure!

## Les réponses sont nombreuses

**Glen Loppnow**

Pur plaisir. Parce qu'on nous paie. C'est gratifiant mais parfois frustrant. C'est une pitoyable mais douce vengeance. Et ainsi de suite...

Les réponses sont nombreuses. En fait, il y en a peut-être autant que d'enseignants, mais il se peut aussi que la réponse de chacun évolue avec le temps. En fin de compte, je ne peux pas répondre pour les autres, mais je peux certainement le faire pour moi-même.

Parfois, l'enseignement est difficile, les difficultés d'apprentissage sont insurmontables. C'est dans ces moments-là que, frustré, je me pose la question : « Mais pourquoi est-ce que j'enseigne? »

Enseigner pour moi est un acte de foi, un acte quasi spirituel. Quand on exige des étudiantes et des étudiants qu'ils apprennent, on leur demande

de dévoiler leurs pensées et bon nombre de leurs idées préconçues au sujet du monde. D'un oeil critique, nous analysons leurs esprits mis à nu et nous leur demandons d'en faire de même. Cette interaction intime est profonde; je ne veux pas dire « intime » dans un sens émotionnel ou sexuel, mais plutôt dans un sens intellectuel. Faciliter l'apprentissage et voir la petite lumière s'allumer quand un étudiant ou une étudiante comprend parfaitement quelque chose procure un vif plaisir accoutumant aussi bien pour l'enseignant que pour l'apprenant.

Pourquoi est-ce que j'enseigne? La réponse est facile : je ne peux pas m'arrêter et, surtout, je n'arrive pas à imaginer que je puisse faire autre chose.

Traduction Catherine Black,  
Professeure agrégée, Université Simon Fraser

## Semer les graines de la découverte

**Cyril M. Coupal,**  
Université de la Saskatchewan

J'enseigne parce que je crois sincèrement que je peux offrir à mes étudiantes et à mes étudiants le petit quelque chose qui va les éclairer, leur ouvrir les yeux, le cœur et l'esprit sur ce qu'ils ou elles risqueraient de manquer. En semant les graines du questionnement et du savoir, je leur donne la possibilité d'explorer et d'apprendre ce qui leur apportera le plus de satisfaction, de joie et de réussite dans la vie. Découvrir par soi-même de nouveaux domaines de la connaissance aide à construire une vision personnelle du monde et du bonheur. Le savoir possède une qualité intrinsèque : celle que l'on n'est jamais perdant lorsqu'on en sait davantage. Le fait d'élargir les horizons de mes étudiants et de mes étudiantes leur offre la liberté de choisir ce qu'ils ou elles aiment dans la vie et d'en faire une quête personnelle qui durera toute leur vie.

Ma propre satisfaction provient de cette interaction et du fait que je les accompagne dans leur voyage de découverte. Je suis récompensé lorsque l'un ou l'une d'entre eux prend conscience d'un processus ou comprend un concept. De nombreuses activités d'enseignement (conceptions des devoirs, des examens, évaluation) ne me satisfont pas si elles n'ont pas de valeur formative. Cependant, il existe bien peu de choses dans l'enseignement qui me détournent du vrai plaisir de constater qu'en fin de compte, cette poursuite commune du savoir bénéficie à tous et à toutes.

Traduction Catherine Black,  
Professeure agrégée, Université Simon Fraser

## J'enseigne pour apprendre des autres

**Lissa Gagnon,**  
Université Laurentienne

Dans des conversations quotidiennes, j'ai déjà entendu dire : « Ceux qui ne peuvent pas faire, enseignent. » D'autre part, moi je maintiens que : « Ceux qui veulent enseigner, enseignent. » Étant donné que l'enseignement se produit de façon formelle et informelle, celui-ci peut se manifester n'importe où et n'importe quand. Malgré ce fait, la volonté d'apprendre ouvre typiquement la voie au processus d'enseignement. Lorsque je suis devenue infirmière diplômée, j'ai agi en tant qu'enseignante par le biais de mes responsabilités professionnelles pour éduquer les patients et les membres de leurs familles sur des questions variées telles que la description d'un test ou d'une procédure médicale, la promotion de comportements sains ou même la clarification de questions reliées à la santé. Ce processus était stimulant car ses objectifs étaient de fournir de l'information essentielle et de contribuer à des résultats positifs chez les patients. Le désir de transmettre des connaissances et d'observer ce phénomène en opération m'a menée à une

carrière dans l'enseignement postsecondaire. Plusieurs années plus tard, dans mon rôle de professeure en sciences infirmières, je continue à me concentrer sur l'enseignement et sur son efficacité. Malgré les différences tant dans les environnements que chez les récipiendaires de la connaissance, l'engagement pédagogique devrait permettre aux apprenants de continuer à bâtir sur un corps existant de compréhension. En plus de fournir de l'information et de la formation, j'enseigne pour apprendre des autres; sinon, ma compétence demeurerait latente. Les avantages de l'enseignement s'étendent au-delà de la satisfaction de l'éducateur ou de l'étudiant vers un objectif plus large d'impact global. L'enseignement est nécessaire pour promouvoir la conscience, la croissance, les contributions, l'avancement et les découvertes dans l'avenir. L'enseignement améliore sans doute l'habileté d'apprendre. En réflexion, j'appuie ceux qui veulent enseigner et j'applaudis ceux qui enseignent.

Traduction Ginette Roberge,  
Professeure adjointe, Université Laurentienne

Révision Catherine Black,  
Professeure agrégée, Université Simon Fraser

## Prix d'excellence national 3M pour étudiants



### 3M National Student Fellowships Prix d'excellence national 3M pour étudiants

Depuis de nombreuses années, la Société 3M Canada subventionne plusieurs bourses et prix aux niveaux du premier cycle et des CEGEP partout au Canada. La 3M continue à jouer un rôle important pour soutenir l'apprentissage des étudiants dans les nombreuses communautés desservies. Il y a peu de temps, le Conseil de direction de la SAPES a formé un sous-comité dont le mandat est d'explorer comment les bourses et les subventions 3M pourraient s'épanouir et s'enrichir, en utilisant pour modèle le prix 3M pour professeurs.

La SAPES a aussi pris des mesures importantes pour reconnaître le leadership étudiant ainsi que la participation des étudiants à la gouvernance au sein de la SAPES. Par exemple, un nombre record de seize étudiants viennent d'être nommés comme candidats pour le poste général auprès du Conseil de direction et beaucoup d'entre eux participent activement à nos activités aujourd'hui.

Ce processus a eu comme suite un nouveau prix vraiment exceptionnel – le Prix d'excellence national 3M pour étudiants, parrainé à la fois par 3M Canada et la SAPES. Nous nous réjouissons de pouvoir partager certains détails avec vous sur ce nouveau prix très original et nous vous encourageons à nommer des candidats et des

candidates pour les prix nationaux estudiantins de 2012.

Les prix pour étudiants reconnaîtront au moins dix étudiants inscrits à temps plein au niveau collégial ou universitaire partout au Canada, étudiants qui n'auraient pas encore fini leurs études mais qui auraient fait preuve d'une réussite académique et démontré des qualités de leadership. Chaque gagnant recevra 5 000 \$ et une invitation pour rejoindre le groupe de gagnants au congrès annuel de la SAPES. Au cours de ce congrès, les gagnants auront l'occasion de participer à un projet collaboratif visant l'amélioration à la fois de l'enseignement et de l'apprentissage au niveau post-secondaire. En plus de la somme de 5 000 \$, chaque prix comprend aussi le coût du voyage et du logement pendant le congrès annuel de la SAPES. Ce prix vise à créer des liens importants parmi les gagnants ainsi que parmi d'autres étudiants, le personnel à l'appui de l'enseignement et les enseignants qui oeuvrent à améliorer l'apprentissage des étudiants.

Parmi les critères, les plus importants sont ceux qui invitent les candidats à expliquer le concept de leadership dans le contexte de leurs expériences dans le milieu éducatif, surtout des exemples d'activités personnelles qui

pourraient enrichir leurs commentaires. Les candidats doivent aussi décrire les plus grands défis et obstacles qu'ils ont rencontrés au cours de l'apprentissage dans leurs établissements d'enseignement, ainsi que proposer des solutions possibles à ces défis et obstacles. Des documents témoins pour soutenir chaque candidature en ce qui concerne les compétences et les expériences dans des activités portant sur le leadership formeront la base d'une documentation qui pourrait prédire un succès ultérieur.

Nous savons bien que beaucoup d'étudiants de ce niveau sont parmi nous et méritent d'être reconnus au niveau national. Nous sommes également convaincus que les prix 3M visent la formation d'une communauté de compagnons qui, grâce à leurs projets et à leurs riches interactions, nous offriront des lueurs et des perspectives qui renforceront la SAPES et l'éducation post-secondaire au Canada.

Nous tenons à remercier les membres du sous-comité du prix dont l'apport est indispensable : Denise Stockley, Mercedes Rowinsky, Angie Thompson, Elizabeth Wells et Arshad Ahmad. Nous remercions également le Conseil de direction de la compagnie 3M et tous les membres du Conseil de direction de la SAPES qui ont soutenu notre travail.

Et surtout, nous sommes reconnaissants à Greg Snow, de 3M Canada, qui nous a permis la libre innovation et qui a soutenu et appuyé ce prix auprès de sa compagnie dont la générosité reste sans pareil.

Veillez penser à nommer un étudiant digne de ce prix et à consulter notre site web pour connaître tous les détails. La date limite est le 7 janvier 2012.

J'anticipe vos commentaires avec enthousiasme...

**Natalie Gerum**, *Membre à titre individuel, Conseil d'administration de la SAPES*

**Don Cartwright**, *Coordinateur du programme, Bourses d'excellence 3M pour étudiants*

*Traduction Dana Paramskas, Professeure émérite, Université de Guelph*



De gauche à droite :

**Arshad Ahmad**  
(Président, SAPES)

**Patrick Deane**  
(Président, Université McMaster)

**Paul Davidson**  
(Président-directeur général, AUCC) et

**Chip Allen**  
(Directeur général, 3M Canada, marketing intégré et affaires publiques)

# COIN DU RFPES



**Nicola Simmons,**  
*Présidente du RFPES, Université Brock*

Le Réseau est un rassemblement collégial où des idées et des ressources sont échangées de façon informelle pour appuyer le conseil pédagogique partout au Canada. Nous offrons des occasions de perfectionnement professionnel à nos membres – congrès, bulletins de ressources, et cette année, notre premier institut des formateurs en pédagogie de l'enseignement supérieur, en février. De plus, nous offrons des subventions à l'appui de l'enseignement et de l'apprentissage. Consultez le site Web du Réseau, à l'adresse [www.edcaucus.com](http://www.edcaucus.com).

Dans le Bulletin de printemps (#57), j'ai annoncé que le bureau de direction du Réseau attendait avec impatience sa retraite de planification stratégique du mois de mai. J'aimerais partager avec vous les retombées de cette retraite afin de vous mettre au courant des projets que nous préparons.

L'un des premiers points discutés était notre impression des valeurs que les membres du Réseau apportent à leur travail. Nous comptons en discuter davantage, surtout en ce qui concerne les façons de les intégrer à notre plan dynamique, et nous serions heureux de recevoir votre rétroaction sur ces valeurs : la communauté ouverte, le développement par les pairs, l'échange et l'approche scientifique.

Un sujet principal était la notion de développement plutôt que la diplômanie et le rôle que nous attribuons au Réseau quant à l'appui du développement professionnel de nos membres. Nous avons aussi discuté des façons d'assurer la participation continue de nos collègues du secteur collégial et des étudiants des cycles supérieurs à nos activités et à nos conversations sur ces thèmes. Nous nous sommes entendus sur les points suivants : que l'entrée libre à la pratique est valorisée; qu'il existe de nombreuses filières scientifiques; que le Réseau se doit d'offrir des possibilités de développement professionnel pour aider ceux dont la formation antérieure est dans un domaine différent; que les possibilités de développement professionnel devraient être flexibles quant à leurs modalités; que le développement professionnel devrait être continu, afin de créer des connaissances et des compétences à chaque étape de la carrière en conseil pédagogique; et que le modèle de l'association SEDA

(une agence britannique d'accréditation des programmes de développement professionnel) pourrait nous servir de modèle.

Suite à cette discussion, nous avons parlé de notre intérêt pour une éventuelle initiative dans deux domaines : 1) le développement d'un modèle de portfolio avec une liste de compétences et des recommandations pour des façons de les développer (par exemple, l'ÉRA, des cours ou des modules, le mentorat, etc.); et 2) l'identité professionnelle / la manière de définir la profession, y compris un code d'éthique professionnelle, un code de bonne pratique, l'intégrité et une philosophie. Dans chacun des deux domaines, nous aimerions établir un cheminement vers la pratique qui soit reconnu, examiner les modèles existants et nous aligner sur ceux qui conviennent et rédiger des documents de consultation à faire circuler parmi nos membres et au-delà.

J'aimerais remercier de nouveau Joy Mighty et Teresa Dawson pour leurs efforts qui ont mené à la réussite du premier Institut du Réseau. Cela s'est avéré une excellente possibilité de développement professionnel tant pour les conseillers en pédagogie néophytes que pour les chevronnés. Le processus de planification est en marche : soyez à l'écoute pour les détails sur le prochain Institut!

Songez-vous à accueillir le Congrès annuel du Réseau? Nous planifions à l'avance. Si vous vous intéressez à accueillir le congrès en 2013 ou plus tard, veuillez communiquer avec Marla Arbach, notre vice-présidente des congrès. Elle vous fera parvenir notre manuel des congrès afin de vous aider à préparer votre proposition. Entre-temps, nous attendons avec impatience de vous voir à Halifax du 22 au 24 février 2012!

*Traduction Marla Arbach, Doctorante,  
Université de Saint-Jacques-de-Compostelle*

*Révision Sylvain Robert, Professeur titulaire,  
Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)*

## La Recension de ressources du Réseau de formateurs en pédagogie de l'enseignement supérieur : nouvelle formule

**Marla Arbach, Doctorante,**  
*Université de Saint-Jacques-de-Compostelle*

Depuis 2006, la Recension de ressources du RFPES dirige les abonnés de la liste de distribution électronique vers des livres et d'autres ressources recommandés par leurs collègues en conseil pédagogique, ce qui leur permet de rester au courant de la littérature scientifique et ce qui facilite le partage de ressources éprouvées. L'automne dernier, sous la coordination de Marla Arbach, la Recension a adopté une nouvelle formule : la publication est dès lors un bulletin électronique trimestriel, accompagné d'un blogue. Afin d'appuyer cette nouvelle formule, les maisons d'édition de publications liées aux thèmes qui intéressent

les formateurs en pédagogie se sont jointes à nous pour offrir des exemplaires de service de presse et pour commanditer des tirages au sort sur notre blogue. Cliquez sur <http://edcresourcereview.blogspot.com/> pour consulter les derniers numéros de la Recension et pour savoir comment participer à cette nouvelle initiative, ou abonnez-vous à la liste électronique du RFPES pour recevoir la Recension directement dans votre boîte de réception.

*Traduction, Marla Arbach, Doctorante,  
Université de Saint-Jacques-de-Compostelle*

*Révision, Sarah King, Maître de conférences,  
Université de Toronto (UoFT)*

# Rapport sur le congrès de la SAPES 2011

**Robert Lapp,**  
*Université Mount Allison*

Le congrès de la SAPES 2011 qui s'est déroulé à Saskatoon a connu un succès inconditionnel. Attirant plus de 440 participants en provenance du Canada et d'une douzaine d'autres pays, l'Université de la Saskatchewan a organisé 167 séances parallèles, 9 sessions en pré-congrès, 35 affiches et 25 tables rondes. À partir du thème « From Here to the Horizon: Diversity and Inclusive Practice in Higher Education », le congrès a enrichi avec vigueur la réflexion sur nos pratiques d'enseignement au plan de la diversité des approches pédagogiques, de ses composantes et des écologies d'apprentissage. Par conséquent, elle a élargi nos horizons en ce qui a trait à l'inclusion et à la manière d'y arriver.

Les conférenciers principaux ont été absolument captivants : aucun œil n'était sec à la fin de l'allocution d'ouverture de Jeanette Norden sur la manière de créer un équilibre entre « la couverture » de l'éducation médicale et le besoin urgent d'un processus d'apprentissage en profondeur, incluant la dimension éthique trop souvent oubliée.

La session plénière présentée par Buffy Sainte-Marie a apporté, à son tour, une conclusion très appropriée au congrès qui, dès ses premiers instants, nous a sensibilisés sur le fait que celle-ci se déroulait sur les terres du *Treaty 6*, un événement qui a permis d'ancrer et d'enrichir nos échanges sur l'enseignement traditionnel des Premières Nations profondément spirituel et basé sur des pédagogies éminemment durables.

Le travail dynamique et novateur de Buffy au sein de la *Nihewan Foundation* et du *Cradleboard Teaching Project* permet de réconcilier les pénibles divisions historiques et de guérir les vieilles plaies de l'éducation aborigène en présentant un modèle inspirant pour penser en dehors des sentiers battus quand il s'agit de diversité et d'inclusion en enseignement supérieur. Entre-temps, un des visages familiers du congrès, Gary Poole, a reçu le *Chris Napper Lifetime Achievement Award* et a fait une présentation tonifiante (et comme toujours, amusante) sur l'écart choquant qui existe entre les résultats de la recherche en éducation et les pratiques des professeurs dans la salle de classe.

La remise des récompenses de la SAPES s'est poursuivie par l'attribution d'une série de prix offerts grâce à la collaboration de généreux donateurs corporatifs tels que 3M et McGray-Hill Ryerson, auxquels s'est ajouté Desire2Learn pour un prix destiné à l'innovation. L'annonce en a été faite lors du banquet.

De plus, il y a eu également le lancement du site web de la SAPES, complètement revu <http://www.stlhe.ca/> où vous trouverez des détails au sujet de ce nouveau prix pour l'innovation. Vous pourrez également constater que notre site Web est appelé à devenir le lieu incontournable pour l'enseignement et l'apprentissage en enseignement supérieur, tant au Canada qu'à l'étranger.

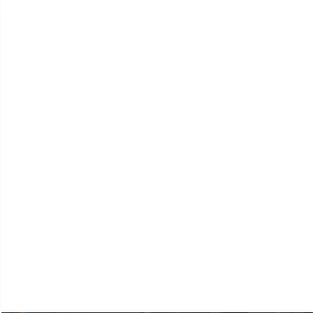
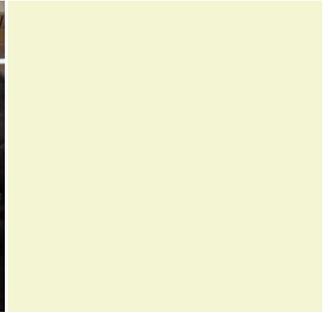
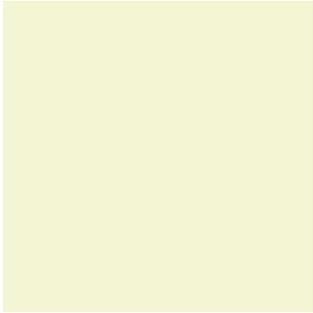
Le banquet s'est déroulé dans le magnifique *Western Development Museum* où les délégués ont pu déambuler à travers les rues de « Boomtown 1910 » en attendant le repas entièrement composé de produits locaux (à l'exception du poivre et du café!). J'ai été personnellement charmé par les cristaux de potasse utilisés en guise de centre de table qui embellissent maintenant le rebord de ma fenêtre. Ceux-ci me rappellent mon congrès « dans l'ouest » où j'ai tant découvert.

Nous devons adresser nos remerciements à Gwenna Moss, du *Centre for Teaching Effectiveness* de l'Université de la Saskatchewan, pour le succès de ce congrès et plus particulièrement à ses représentants, Jim Greer, Linda Ferguson et Brad Wuetherick, qui ont concocté et mis en œuvre un programme cohérent, dynamique et ambitieux ainsi qu'un événement sans faille sur le plan de la logistique.

Sans l'ombre d'un doute, ils seront une source d'inspiration pour l'équipe de Montréal qui nous a invités en juin prochain à réfléchir sur le thème « Learning without Boundaries / Apprentissage sans limites », alors que nous découvrirons l'enseignement et l'apprentissage « à la montréalaise ».

*Traduction Diane Raymond, Conseillère spéciale, Université de Montréal (UdeM)*





## Mise à jour : The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning / La revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage

**Ken N. Meadows,**  
directeur de la rédaction

Le comité de rédaction du *Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning / La revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage* a connu une année 2011 très active. Lorsque vous lirez cette mise à jour, nous aurons déjà publié le troisième numéro de la revue (2 : 1) et le quatrième numéro (2 : 2) sera bien avancé. Les excellents manuscrits arrivent en grand nombre de partout au Canada et nous serions ravis d'en recevoir encore davantage, car nous souhaitons éventuellement faire paraître quatre numéros de la revue chaque année.

Soucieux de rendre la revue encore plus accessible, nous avons rehaussé sa présence en ligne. Quand vous lirez cet article, nous aurons probablement déjà mené à bonne fin cette initiative. Nous développons actuellement une page Wikipédia consacrée à la revue. Nous assignons à des articles des trois premiers numéros des marqueurs d'objets numérisés (Digital Object Identifiers) (<http://www.doi.org/>), ce qui permettra à nos lecteurs d'avoir accès aux textes encore plus facilement. Nos discussions avec l'EBSCO, qui ont pour objet le placement de la revue sur la base de données d'accueil

de l'EBSCO, en sont aux dernières étapes. Les articles de la revue paraîtront dans les fichiers de toutes les bibliothèques abonnées à l'EBSCO et attendront donc de nouveaux publics. Nous étudions aussi le même genre d'accord avec Scholars Portal. Somme toute, nous ne cessons de nous faire mieux connaître.

J'aimerais remercier le comité de planification de l'excellent congrès 2011 de la SAPES, à Saskatoon, qui nous a permis de participer à de nombreuses discussions, formelles et informelles, à propos de la revue. En particulier, nous avons pu établir des liens avec des lecteurs, des auteurs et des lecteurs de manuscrits, actuels et futurs, grâce à la présentation d'affiches qu'Allen Pearson et moi avons animée, et grâce aux sessions présentées par Dianne Bateman, John Thompson, Adam Sarty, Allen Pearson et moi-même.

Nous sommes ravis que John Grant McLoughlin, Roger Moore et Brad Wuetherick aient intégré le comité de rédaction en 2011. Malgré qu'ils nous aient rejoints il y a seulement quelques mois, ils apportent déjà à la revue des contributions importantes. Certains collègues, qui ont mérité notre appréciation profonde, ont quitté le comité de rédaction afin de poursuivre de nouvelles opportunités. Pour moi-même et de la

part du comité de rédaction, j'aimerais remercier Harry Hubball et Nicola Simmons de leurs contributions significatives à la revue. Celle-ci a été profondément enrichie par leurs efforts assidus, leur patience et leur sagesse.

L'exposition à de nouveaux publics étant un thème majeur de ce texte, j'aimerais profiter de cette occasion pour remercier Sarah Keefer, Roger Moore et les autres membres de l'équipe de rédaction du Bulletin de la SAPES d'avoir rendu possible cette mise à jour et d'avoir accueilli l'appel à soumissions aussi bien que l'appel à des lecteurs et à des lectrices de manuscrits. Je serais ravi que cette occasion se répète à l'avenir.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : [info@cjsotl-rcacea.ca](mailto:info@cjsotl-rcacea.ca). Je vous invite également à consulter notre site web : [www.cjsotl-rcacea.ca](http://www.cjsotl-rcacea.ca).

*Traduction Alex Fancy,*  
Professeur émérite, Université Mount Allison

## Appel à soumissions

*La Revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage (RCACEA)* est une revue électronique interdisciplinaire évaluée par des pairs dont l'accès est libre. Elle est appuyée par la Société pour l'avancement de la pédagogie dans l'enseignement supérieur.

La Revue accepte actuellement des propositions d'article (en français ou en anglais) de la part de professionnels du milieu universitaire qui s'efforcent de comprendre et d'améliorer l'apprentissage grâce à des études scientifiques systématiques. Il s'agit d'articles pertinents au

contexte canadien qui peuvent jeter un éclairage nouveau sur l'apprentissage des étudiants et sur les méthodes d'enseignement en éducation postsecondaire au Canada, de rapports de recherche quantitative ou qualitative et d'essais portant sur ce sujet.

Pour d'autres lignes directrices et pour des renseignements sur le format, veuillez consulter la page des directives relatives aux soumissions sur le site de la Revue - <http://www.cjsotl-rcacea.ca/>.

Pour toute question, n'hésitez pas à communiquer avec les co-éditeurs à [info@cjsotl-rcacea.ca](mailto:info@cjsotl-rcacea.ca)

**Dianne Bateman,**  
Collège Champlain St-Lambert & Université McGill

**Dieter Schönwetter,**  
Université du Manitoba

**Co-éditeurs de la Revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage**

*Traduction Diane Raymond, Conseillère spéciale, Université de Montréal (UdeM)*

*Révision Catherine Black, Professeure agrégée, Université Simon Fraser*

## À la recherche de réviseurs

Au nom de *La revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage*, nous lançons un appel aux collègues francophones et anglophones désireux d'effectuer la révision de cette revue unique.

Il s'agit d'une revue électronique interdisciplinaire évaluée par des pairs et dont l'accès est libre. Elle a été fondée par la Société pour l'avancement de la pédagogie dans l'enseignement supérieur, qui la finance. La Revue accepte des propositions d'articles (en français ou en anglais) de la part de professionnels du milieu de l'enseignement qui s'efforcent de

comprendre et d'améliorer l'apprentissage grâce à des études scientifiques systématiques. Il peut s'agir d'articles pertinents au contexte canadien qui jettent un éclairage nouveau sur l'apprentissage des étudiants et sur les méthodes d'enseignement de l'éducation postsecondaire au Canada, de rapports de recherche quantitative ou qualitative et de comptes-rendus de recherches sur ce sujet.

Si vous souhaitez devenir réviseur ou pour toute question sur le rôle de réviseur, nous vous invitons à communiquer avec les éditeurs à [info@cjsotl-rcacea.ca](mailto:info@cjsotl-rcacea.ca).

**Dianne Bateman,**  
Collège Champlain St-Lambert & Université McGill

**Dieter Schönwetter,**  
Université du Manitoba

**Co-éditeurs de la Revue canadienne sur l'avancement des connaissances en enseignement et en apprentissage**

*Traduction Laura Winer, Directrice adjointe, Université McGill*

## Pourquoi j'enseigne?

### Prof. Denise Nevo

Université Mount Saint Vincent, Halifax



Vice-présidente de l'Association canadienne de traductologie (ACT) depuis 1999 et rédactrice du *Bulletin de l'ACT*, a offert d'apporter son aide à la relecture des épreuves de la version française de notre bulletin. Denise Nevo a travaillé sans relâche pendant de nombreuses années au sein de l'Association des universités de l'Atlantique (AUA) en tant que membre du Comité de coordination pour le

développement professionnel des professeurs. Elle a également assuré la direction de la rédaction des *Actes de l'AUA* de 1997 à 2004. Elle a aussi été membre du Comité de la langue française tout au long des préparatifs du congrès de la SAPES 2009 @ UNB dont le but était de garantir le caractère bilingue de cette rencontre. Nous souhaitons la bienvenue à Denise Nevo en tant que membre de l'équipe de rédaction.

C'est par des études de biochimie, faites dans mon pays natal, la France, que j'ai commencé ma carrière universitaire. Après avoir obtenu mon diplôme de premier cycle en biochimie, j'ai immigré au Canada. Peu de temps après, Pierre Elliott Trudeau a été élu Premier Ministre du Canada et la Loi sur les langues officielles a été adoptée par le Parlement en 1969, proclamant l'anglais et le français comme les deux langues officielles de l'État fédéral canadien. Dès ce moment, les fonctionnaires fédéraux devaient être en mesure de servir les Canadiens dans la langue de leur choix. En Nouvelle-Écosse et dans les autres provinces, les employés unilingues anglophones de la fonction publique ont dû apprendre assez rapidement les rudiments de base de cette seconde langue, ce qui fait qu'il y a eu soudainement une recrudescence dans la demande de professeurs de français. J'ai été sollicitée et c'est ainsi que j'ai commencé à enseigner le français.

Il ne m'a pas fallu longtemps pour comprendre que j'avais trouvé ma vraie vocation. J'adorais enseigner et mes étudiants semblaient m'apprécier, j'ai donc décidé de mettre la biochimie au rancart et de compléter une maîtrise en pédagogie française, et je me suis lancée tête baissée dans ma nouvelle carrière, celle de professeure de français.

Quarante-deux ans plus tard, je suis toujours aussi amoureuse qu'au premier jour de cette profession, à tel point que, malgré que j'aie été obligée de prendre ma retraite (encore obligatoire à cette date) quand j'ai atteint l'âge fatidique de 65 ans, je continue à enseigner grâce à des contrats post-retraite.

Pour moi, l'enseignement est une profession de foi, on y entre comme on entre en religion, on n'en sort vraiment que lorsque le corps et l'esprit sont devenus incapables de fonctionner. Retrouver 20 ou 30 ans plus tard d'anciens étudiants qui se souviennent de vous et qui vous disent que leur choix de carrière a été dicté par leur passage dans une ou plusieurs de vos classes est une récompense unique dont j'ai souvent fait l'expérience. Je sais que j'ai touché et façonné la pensée et la carrière d'un très grand nombre de jeunes personnes et je suis très reconnaissante d'avoir été lancée un peu par hasard sur cette voie, au moment de ce qu'on a par la suite appelé la Trudeumania.

**Denise Nevo**  
Université Mount Saint Vincent  
Halifax (N.-É.)  
Juillet 2011

## Prix Desire2Learn d'innovation en pédagogie

La Société pour l'avancement de la pédagogie dans l'enseignement supérieur (SAPES) et Desire2Learn inc. sollicitent des candidatures pour le tout premier Prix D2L d'innovation en pédagogie 2012.

Ce prix récompense les approches novatrices qui, par leur nouveauté, favorisent l'apprentissage dans les établissements postsecondaires. Nous invitons à envoyer leur candidature ceux et celles qui ont apporté des innovations concrètes dans les domaines tels que les approches pédagogiques, les méthodes d'enseignement, la conception de cours, l'élaboration de programmes d'études, les méthodes d'évaluation, les outils et les techniques de toutes sortes qui améliorent l'apprentissage et qui ont des répercussions importantes sur l'enseignement postsecondaire.

**Date limite pour la présentation des demandes : le 29 février 2012**

Pour toute question concernant le Prix d'innovation, veuillez communiquer avec Patrick Lyons, coordonnateur de programme. Patrick, directeur des technologies éducationnelles de l'Université Carleton, accueille vos nominations au premier concours. De plus amples renseignements se trouvent sur le site Web : [www.stlthe.ca/awards/desire2learn-innovation-award/](http://www.stlthe.ca/awards/desire2learn-innovation-award/)



John Baker, président-directeur général de Desire2Learn, et Arshad Ahmad, président de la SAPES, procèdent au lancement du prix D2L pendant la conférence Fusion, tenue à Denver le 11 juillet 2011.

## Conseil des récipiendaires du Prix national 3M d'excellence en enseignement

**Ron Smith**

**Au programme du congrès de la SAPES (Saskatoon) :**

Nous avons accueilli au bureau de direction deux récipiendaires du Prix 3M élues par leurs collègues : Esther Enns (Saint Mary's) et Maureen Mancuso (Guelph). Nous tenons à exprimer notre plus vive reconnaissance auprès de deux récipiendaires du Prix 3M qui, après avoir oeuvré très fort pour le Conseil, terminent leur mandat : Don Cartwright et Ron Marken. Et nous ne saurions oublier de remercier Sylvia Avery qui travaille sans relâche pour appuyer nos activités et nos projets.

Ernie Walker, de la cohorte de 2007, a organisé et guidé la visite passionnante de vingt-cinq autres récipiendaires du Prix 3M au parc Wanuskewin Heritage, ouvert depuis plus longtemps que tous les autres sites archéologiques actifs canadiens, également lieu sacré pour les Premières nations des Prairies. Suite à une cérémonie de fumée purificatrice, nous avons fait la visite du site et avons fait des « fouilles » à notre façon, surveillés avec soin par les étudiants d'Ernie. Plus d'une quarantaine de récipiendaires du Prix 3M ont accueilli la nouvelle cohorte lors du Banquet de retrouvailles. Nous tenons à remercier Elizabeth

Wells, récipiendaire du Prix 3M (2010) qui avait organisé une table ronde sur le rapprochement de l'enseignement et de la recherche au vingt-et-unième siècle, animée par Robert Summerby-Murray (2006), Angie Thompson (2010), Baljit Singh (2009), Brent MacLaine (2002) et Arshad Ahmad (1992). Mercedes Rowinsky-Guerts (2008) a collaboré avec Suzanne Tyson, présidente de Student Awards Inc., organisme commanditaire du Conseil, pour assurer une session sur la promotion de l'inclusion scolaire par les aides éducateurs.

Nous avons établi des frais d'adhésion modestes, fixés à 100 \$ pour les enseignants à temps plein et à 50 \$ pour les retraités, payables par les membres actifs du Conseil dans le but de mettre sur pied un plan fiscal durable. Nous avons adopté la vision suivante : « Engager, exploiter et mettre en action l'énergie, les talents et les aptitudes professionnelles des récipiendaires du Prix national 3M d'excellence en enseignement, afin de valoriser l'enseignement dans les universités et d'améliorer de façon durable l'enseignement et l'apprentissage dans l'éducation supérieure canadienne. » Mené par Don Cartwright, un sous-comité du Conseil a travaillé ardemment pendant l'été en vue de formuler les modalités d'un nouveau prix d'excellence de la SAPES.

Parmi nos plans pour l'année scolaire 2011-12, nous comptons les initiatives suivantes : l'accès facile à nos livres, *Toute la différence*, *Silences* et *Students Speak*, que nous mettrons sur le nouveau site web; la création d'un inventaire des « philosophies de l'enseignement » des récipiendaires du Prix 3M; l'organisation de réunions locales ou régionales de récipiendaires du Prix 3M partout dans le pays, afin de les réunir et d'exploiter dans toute la mesure du possible leur énergie, leur talent et leur enthousiasme; et le lancement d'un Prix d'excellence national 3M pour étudiants. Les bourses reconnaîtront les succès académiques et l'aptitude au leadership d'un maximum de dix étudiants de toutes les régions du Canada, au niveau du collège ou du premier cycle universitaire. En plus de recevoir 5 000 \$, les boursières et les boursiers seront invités à rejoindre leur cohorte dans le cadre du congrès annuel de la SAPES, ce qui leur permettra de planifier un projet collaboratif en vue de mettre en valeur l'enseignement et l'apprentissage au niveau post-secondaire.

*Traduction Alex Fancy, Professeur émérite, Université Mount Allison*

## Chronique internationale : Période de changements et de défis

**Shelda Debowski,**  
*Présidente de l'HERDSA*

J'ai récemment participé au congrès de l'*International Consortium for Educational Development* (ICED) en Belgique auquel un grand nombre de réseaux d'enseignement supérieur étaient représentés. Le réseau ICED existe depuis les années 1970 mais devient une présence encore plus mûre dans le secteur de l'enseignement supérieur. L'ICED est maintenant orné de représentants des États-Unis, du Canada, du Royaume-Uni, de l'Europe, de l'Asie et de l'Australie, avec de nouvelles nations qui s'y joignent régulièrement à mesure que l'on met de plus en plus l'accent sur l'enseignement, l'apprentissage et la recherche en enseignement supérieur. Dans plusieurs cas, leur émergence comme nouveaux réseaux a été facilitée par des membres actuels de l'ICED ou par des présidents antérieurs de réseaux plus établis.

Chaque année, nous comparons nos accomplissements par rapport aux questions qui émergent et aux défis rencontrés par nos membres respectifs. Cette année a été particulièrement intéressante car nous avons vu des changements immenses dans les politiques, les pratiques et les parrainages autour du monde. Il est très clair que les attentes sociétales et gouvernementales sont en augmentation par rapport aux habiletés et aux expertises dont les universitaires devraient faire preuve dans leurs rôles, particulièrement en ce qui a trait à la productivité en enseignement et en recherche. De la même façon, les gouvernements perçoivent les universitaires comme des incubateurs d'emplois et l'économie impérative comme fonction primaire du secteur. Cependant, les fonds pour aider les universitaires à développer ces habiletés sont généralement inexistantes. Il y a plutôt eu un désaveu de parrainage dans plusieurs pays à mesure que les fonds deviennent plus rares.

Une autre préoccupation est le carrousel continu des gouvernements qui se copient les uns les autres à mesure que les différences politiques sont mises à l'essai. La disparition des subventions pour appuyer le *Australian Learning and Teaching Council* (ALTC) comme centre d'excellence et d'innovation en éducation fait parallèle avec une

diminution semblable des *Higher Education Academy Subject Centres*, au Royaume-Uni, qui étaient auparavant des phares internationaux pour ceux qui cherchaient de l'appui pour l'enseignement et l'apprentissage axés sur les disciplines.

Une question perturbante est que les actionnaires universitaires semblent être impuissants en face de prises de décisions politiques qui ignorent les avantages à long terme offerts par ces services nationaux. La mise au point des économies à court terme a réduit la capacité de la communauté de l'enseignement supérieure de partager, d'échanger et d'apprendre de collègues autour du monde à mesure que des services parrainés sont réduits.

Un point plus rassurant, cependant, est qu'il y a une forte réponse de la part des réseaux d'enseignement supérieur de prendre la relève des gouvernements. En Australie, par exemple, l'HERDSA et d'autres sociétés comparables ont été capables d'assumer la responsabilité de préserver des éléments des travaux antérieurs de l'ALTC. L'HERDSA a eu la chance de décrocher une subvention pour faire la promotion de l'échange continu en matière de leadership, d'enseignement et d'apprentissage, ainsi que pour la dissémination des résultats de recherche. Par sa revue bien établie, *Higher Education Research and Development*, la société continuera à partager et à promouvoir des standards élevés en érudition, en recherche et en pratique, et à maintenir des espaces productifs pour l'apprentissage disciplinaire professionnel. Cependant, un risque se présente de perdre l'appui holistique pour le développement en enseignement supérieur car ces différents volets sont préservés par des sociétés bénévoles, particulièrement du fait que la subvention initiale est pour une période de 2 ans et demi. L'expérience de l'Australie offre une mesure de prudence importante pour d'autres nations à mesure que les gouvernements observent ce qui se passe avec intérêt et se demandent comment ils pourraient épargner sur certaines subventions. L'héritage de plusieurs décennies peut être facilement perdu si les gouvernements ne s'engagent pas à le maintenir. Les vrais coûts n'ont pas encore été calculés.

Suite à ces expériences, un certain nombre de questions ont vu le jour : Pourquoi l'enseignement

supérieur est-il si vulnérable à l'opportunisme politique? La société met-elle en valeur l'enseignement supérieur? Ce volet est-il perçu comme étant un partenaire essentiel dans la construction d'économies de connaissances créatives et innovatrices, ou bien est-il perçu plus mécaniquement comme un moulin à emploi – comme nous le font croire bon nombre de politiciens? Comment pouvons-nous bâtir une plate-forme plus solide pour travailler vers nos avenir probables? Et que sont ces avenir?

La période actuelle est une période de changements et peut-être même une période de réévaluation de la manière dont les besoins de l'enseignement supérieur peuvent être comblés. Nous devons travailler activement pour la promotion de la croissance d'un corps international de connaissances qui ne dépend pas des subventions gouvernementales pour sa préservation et sa rétention. Nous devons nous assurer que la connaissance et l'apprentissage acquis jusqu'à maintenant soient préservés, partagés et révisés par ceux qui en ont besoin, n'importe où dans le monde. Cette période difficile présente peut-être une bonne occasion de prendre en considération des collaborations internationales qui serviront mieux un agenda global de l'enseignement supérieur. Nous devons nous assurer que l'érudition et la recherche qui sous-tendent de bonnes pratiques éducatives seront facilement accessibles aux nouvelles nations qui entrent dans cette sphère et à d'autres nations qui ont peut-être oublié qu'un apprentissage de qualité doit être soigné et valorisé. Bien que les temps soient durs et certainement provocateurs, ils sont également une occasion précieuse pour la réévaluation et peut-être même pour une nouvelle direction?

*Shelda Debowski a récemment été élue présidente de l'HERDSA pour 2011-13. Elle est directrice et professeure Winthrop pour le développement de l'enseignement supérieur à l'Université de Western Australia, à Perth. Coordonnées : shelda.debowski@uwa.edu.au*

*Traduction Ginette Roberge, Professeure adjointe, Université Laurentienne*

## Réflexions d'une professeure redevenue étudiante

**Andrea Buchholz,**  
*Université de Guelph*

J'ai longuement réfléchi à ce que je voulais faire au cours de mon année sabbatique. Comme c'était une première, je n'avais aucun point de référence, de telle sorte que j'ai consulté mes collègues et mes mentors. Après avoir rassemblé l'information, j'ai constaté qu'aucun ne m'avait suggéré d'élément lié à l'enseignement. L'emphase était plutôt sur la recherche (« Rédige des demandes de subventions » - « Pense à de nouvelles avenues de recherche » - « Établis de nouvelles collaborations en recherche »). En fait, dans mon département où j'enseigne la nutrition, une année sabbatique est un « congé pour faire de la recherche », ce qui confirme l'importance de celle-ci. Étant donné que je consacre 40 % de mon temps de travail à la recherche, 40 % à l'enseignement et 20 % au service à la communauté, je me suis demandé pourquoi une année sabbatique devait être orientée sur ce qui constitue seulement 40 % de mon travail.

Je souhaitais apporter un coup de fouet à mon enseignement. Ainsi, en plus de ce que je jugeais comme des activités appropriées pour une sabbatique traditionnelle (soit la recherche), j'ai suivi deux cours, l'un dans une grande école d'État américaine et l'autre dans un collège communautaire canadien.

J'ai posé ce geste pour me rappeler ce que c'était que d'« être étudiante » – prendre des notes, étudier, lire, poser des questions, apprendre de nouveaux contenus et passer des examens – tout ceci en vue d'améliorer mon enseignement.

### Les cours que j'ai suivis

J'ai passé l'automne 2010 à la Purdue University, à West Lafayette (Indiana). Pendant cette période, j'ai suivi le cours LCME 501 : *Human Gross Anatomy and Embryology*, avec des étudiants en première année de médecine. Pendant les cours, je me suis assise au fond de la salle (ce qui m'a permis d'avoir un bon aperçu de la dynamique de classe) et, lors du travail en laboratoire, j'étais une auditrice sage, je regardais par-dessus les épaules des étudiants ceux qui disséquaient des cadavres humains. J'ai réalisé très rapidement qu'à 40 ans, ma mémoire avait perdu certaines de ses capacités. Complètement submergée après seulement trois jours dans ce cours, j'ai arrêté de faire les lectures, de prendre des notes et d'apprendre par cœur. Au lieu de cela, j'ai écouté et observé, et j'ai appris.

De retour à la maison en hiver 2011, j'ai fait un pas de plus et je me suis inscrite à un cours crédité, HZ215 : *Assessment Skills for Nurses*, au Mohawk College, à Hamilton (Ontario). C'était un cours de formation continue offert en soirée qui consistait de cours magistraux et d'aspects pratiques (l'évaluation d'un « patient » robot grandeur nature programmé pour tout faire, des murmures cardiaques aux toussotements.) J'étais la seule étudiante qui n'était pas une infirmière sur le marché du travail. Cette fois-ci, j'ai participé entièrement à toutes les composantes du cours, j'ai fait toutes les lectures, j'ai assisté à chaque rencontre, j'ai passé les examens et j'ai pris des notes.



### Ce que j'ai appris en étant de nouveau étudiante

Voici mes réflexions sur ce que ces deux expériences différentes m'ont appris :

- Malgré mon approche plus structurée et apparemment plus studieuse dans le cours *Assessment* (à Hamilton), je ne suis pas convaincue d'avoir appris plus que dans le cours *Anatomy* (à Purdue). Il y avait quelque chose de très libérateur à choisir une approche plus effacée dans le cours *Anatomy* qui m'a permis d'apprendre la matière plutôt que de la mémoriser. Je peux dire maintenant à propos de mon expérience que la lecture et la prise de notes n'apportent pas nécessairement les bases d'un apprentissage en profondeur – le simple fait d'être présent en classe et d'écouter donne aussi de bons résultats.
- Les étudiants aiment répondre ensemble à des questions de tests. En tant que professeure, je fais rarement appel à cette pratique dans mes cours. Je vais me souvenir de combien les étudiants apprennent par ce processus et je vais prendre le temps de l'utiliser quand je recommencerai à enseigner.
- Je vais m'assurer que mes diapositives sont bien visibles pour les étudiants assis au fond de la salle. Tout comme ma mémoire, il semble que ma vision à l'âge de 40 ans n'est plus ce qu'elle était.

- Quand les étudiants chuchotent en classe, c'est souvent à propos du contenu du cours.
- Il est très important de prendre des pauses lors de longues sessions. Si j'ai trop de matière à couvrir pour permettre une pause, c'est que j'ai trop de matière. Je vais en supprimer – autrement, je vais perdre l'attention des étudiants.
- Faire un lien entre la matière et la vie assure la consolidation de l'apprentissage. Je vais tenter de faire attention à cet aspect quand j'enseignerai.
- Il est important de prendre une approche centrée sur l'apprenant où les étudiants ont la possibilité de conduire, de diriger, de prendre en charge leur propre apprentissage, tout en permettant de la souplesse pour des détails tels que les dates d'échéance, les travaux et autres. Toutefois, même en tant qu'adulte, j'ai également apprécié la structure et la possibilité de répondre aux exigences externes.

Probablement, le message le plus important est qu'il n'y a rien de mieux pour réfléchir sur son enseignement que de redevenir étudiant.

*Traduction Diane Raymond, Conseillère spéciale, Université de Montréal (UdeM)*

## Lancement de la nouvelle base de données du Centre canadien de développement pédagogique

Nous sommes heureux d'annoncer le lancement de la nouvelle base de données des centres de développement pédagogiques (<http://www.stlhc.ca/constituencies/educational-developers-caucus/edc-centres-database/>) qui porte sur les renseignements démographiques et les pratiques de chacun des centres mentionnés. Ce travail a pu voir le jour grâce à deux bourses (2008 et 2009) du caucus des développeurs en pédagogie universitaire. Nous sommes très reconnaissants pour cette aide financière et nous tenons à remercier sincèrement tous les directeurs et employés des centres qui ont bien voulu donner de leur temps pour nous aider.

Les données ont été recueillies par un groupe de recherche national qui s'est engagé à décrire les pratiques des centres de développement pédagogique des établissements post-secondaires canadiens, de les regrouper et de partager l'information sur le site du Centre canadien de développement pédagogique.

Les 39 questions utilisées pour la collecte des données ont été formulées à partir des

recherches sur le travail des centres de développement pédagogiques canadiens et internationaux effectuées par les membres du groupe de recherche initial\*. Notre assistante de recherche, Jolyn Lee, a recueilli autant d'informations que possible à partir des sites internet des centres. Ces dernières ont été renvoyées à leurs directeurs pour vérifications et ajouts éventuels. Elles sont indiquées en vert. Nous avons aussi inclus les informations obtenues des sites internet, mais celles-ci n'ont pas été confirmées par les centres indiqués en jaune. Nous vous invitons à les mettre à jour. Si votre centre n'est pas mentionné et que vous voulez participer, envoyez vos données par courriel à Nicola Simmons : [nesimmons@cogeco.ca](mailto:nesimmons@cogeco.ca).

\*Voici la liste des membres de l'équipe de recherche initiale : Chris Groeneboer, Université Simon Fraser; Erika Kustra, Université de Windsor; Martha Crealock, anciennement de l'Université de la Saskatchewan; Michael K. Potter, University de Windsor; Ruth Rodgers,

Collège Durham/UOIT; Anne Scrimger, Université Mount Royal; Nicola Simmons, anciennement de l'Université de Waterloo; Janet Z-K Wolstenholme, Université de Guelph. Membres qui se sont joints au groupe ultérieurement : Alice Cassidy, anciennement de l'Université de la Colombie-Britannique; Jolyn Lee, Université de Waterloo; Alice Macpherson, Université polytechnique Kwantlen; Margaret Wilson, Collège Norquest.

Voir aussi notre article sur ce que l'on peut trouver ou ce qui manque dans les sites internet des centres : Simmons, N. (2010). « Canadian educational development web-sites: more ebb than flow? » *Collected Essays on Learning and Teaching*, 3.

Traduction Catherine Black, Professeure agrégée, Université Simon Fraser

Le tableau ci-dessous donne un court exemple du contenu de la base de données qui comprend 39 questions

A	Y	Z	AA
<b>**Please see accompanying notes**</b>			
<b>Institution</b>	Kwantlen Polytechnic University	McGill University - Web	McMaster University
<b>Website</b>	<a href="http://www.kwantlen.ca/academic">http://www.kwantlen.ca/academic</a>	<a href="http://www.mcgill.ca/tls/">http://www.mcgill.ca/tls/</a>	<a href="http://cil.mcmaster.ca/">http://cil.mcmaster.ca/</a>
<b>Director name</b>		Prof. Cynthia Weston	Sue Vajoczki
<b>Director email</b>		<a href="mailto:cynthia.weston@mcgill.ca">cynthia.weston@mcgill.ca</a>	<a href="mailto:vajoczki@mcmaster.ca">vajoczki@mcmaster.ca</a>
<b>Director phone</b>		Tel: (514) 398-6648	905-525-9140 x22618
<b># full-time students</b>	9,500	20854 undergrad; 6034 grad - this	20,400
<b># part-time students</b>	7,500	3877 undergrad; 1941 grad	
<b># full-time faculty</b>	1,500	2110 full time	89
<b># part-time instructors</b>		3012, this does not include the 1147	
<b>Name of unit (including previous History (when established, etc))</b>	The Centre for Academic Growth	Center for Learning and	Centre for Leadership in Learning
<b>Amalgamated with other units?</b>	The various incarnations have been	1969 established; 5 years current	Established in 1972 as the Shell
<b>Staff - full-time, part-time, job titles, Role of head of unit (title, position)</b>	We are loosely connected with Third Faculty, Assistant and a Director is Faculty: The only faculty member	No, but we do collaborate with other Director, Associate Director, Director, Teaching and Learning	Executive Director, Educational Executive Director: both CLL and
<b>Physical location on campus</b>	Currently: Temporary quarters in	McLennan Library Building, 3459	Currently: Temporary Building 13
<b>Role, expected activities</b>		"TLS staff form a team consisting of	See also Question 9, provide:
<b>Organizational status, reporting</b>	The Centre reports to Associate Vice	TLS reports to Deputy Provost:	Executive Director reports to
<b>Mission statement/stated goals</b>	Mission: "Supporting Excellence and	The mission of Teaching and	The Centre for Leadership in
<b>Interaction of faculty with centre as Activities - noting whether any are Activities of greatest impact (how Contribute to institutional strategy</b>	The Centre relies on the kindness of The Centre collaborates with the Strategically, Kwantlen has an The Centre is represented on the	This would describe the activities of There is collaboration with Content Currently developing methods to Participation in University	From 1999-2008 three different Activities are listed in detail on the Activities are listed in detail on the See question 12: Work with
<b>Report to academic community on Research (Own/supporting faculty)</b>	The Centre reports to administration The Centre supports research	yes through Subcommittee on institutional research to inform	Internal to McMaster: Report to Yes
<b>E-learning development role</b>	Kwantlen's MOODLE Team joined	Focus on active learning using	LTRC primary focus and role, see
<b>Other teaching development</b>	Some mentoring program internal to	Content and Collaborations	Yes - Health Science Faculty
<b>Mandatory programs/voluntary</b>	Voluntary. Sometimes "sent" by	voluntary	All programs are voluntary.

## Dernières nouvelles : Prix national 3M d'excellence en enseignement

**Ron Marken,**  
coordinateur du programme

Les membres de la cohorte de 2010 se sont régalés, comme tant d'autres récipiendaires du Prix 3M avant eux, de « l'expérience Montebello ». Celle-ci ne les a pas déçus et les nouveaux récipiendaires y ont, pour leur part, apporté des contributions très généreuses. Tous les participants garderont un beau souvenir du double arc-en-ciel offert par Dame Nature, dirait-on, en guise de reconnaissance de toutes les conversations riches et fructueuses.

Le comité de sélection a consacré des centaines d'heures supplémentaires à l'évaluation et au classement des dossiers ainsi qu'à la nomination des nouveaux récipiendaires. Quelque inadéquat que puisse être le mot « merci », nous tenons tout de même à remercier chaleureusement Denise Stockley, Nicola Simmons, Lynn Taylor, Ron Smith, Claude Lamontagne et Arshad Ahmad, sans omettre, bien sûr, Sylvia Avery qui nous a guidés pendant notre parcours.

Les récipiendaires du Prix 3M de l'année 2011 se sont réunis à Saskatoon dans le cadre du congrès de la SAPES, où ils ont reçu leur attestation d'Arshad Ahmad et de Greg Snow, de 3M Canada, qui les ont accueillis formellement au sein de la SAPES et de la communauté des récipiendaires du Prix 3M : Diana Austin (Nouveau-Brunswick), Lisa Dickson (Northern British Columbia), Arne Kislenko (Ryerson), Maureen Mancuso (Guelph), Nick Mount (Toronto), Scott North (Alberta), Fred Phillips (Saskatchewan), Leslie Reid (Calgary), Adam Sarty (Saint Mary's) et Billy Streen (Alberta).

Les nouveaux récipiendaires du Prix 3M d'excellence en enseignement ont aussi assisté à un déjeuner de rencontre à l'Université de la Saskatchewan; ainsi ont-ils pu faire la connaissance des autres membres de leur cohorte et des animateurs de leur séminaire d'automne, Carol Ann Courneya et Robert Lapp. Aux dires d'un participant, ce fut un « mini Montebello ».

La compagnie 3M étant soucieuse de l'établissement d'un équilibre géographique après

vingt-cinq rencontres au Château Montebello, les membres de la cohorte de 2011 se retrouveront dans l'ouest du pays, à l'Hôtel Banff Springs. Une activité passionnante qui figurera au programme : une demi-journée au Centre des Arts de Banff, consacrée à un atelier de sculpture de glaise, animée par un artiste professionnel.

J'aimerais témoigner de ma reconnaissance auprès des membres du Conseil d'administration de la SAPES, notamment Denise Stockley, Arshad Ahmad et Ron Smith. Sylvia, Sylvia, Sylvia - sans toi je coulerais! Et je me dois d'exprimer ma plus vive reconnaissance à 3M Canada, surtout à Brian Young et à Greg Snow. Tous les Canadiens peuvent s'inspirer de ce partenariat qui réunit le monde des affaires et la communauté universitaire. Le 31 août, jour d'échéance pour la soumission des nominations, s'approche à grands pas. C'est une date à ne pas manquer!

Traduction Alex Fancy, Professeur émérite, Université Mount Allison

# Revue

## littéraire

**Gregory MacKinnon.**  
*La technologie en enseignement supérieur.*  
Guide vert No11 de la SAPES

*Roger Moore, Université St. Thomas*

Le Guide vert 11 débute par un rappel que le bon enseignement devrait être la priorité et que les technologies, même si elles ont le potentiel de soutenir l'enseignement, devraient être incorporées à la pédagogie avec « une position critique aux impacts réels » (7). En d'autres mots, la technologie peut aider, mais ce n'est pas une baguette magique qui résoudra automatiquement tous les problèmes du professeur, quel que soit le niveau de l'enseignement. En décrivant « la génération du Net », Gregory MacKinnon suggère que plusieurs caractéristiques de ce nouveau moyen d'apprentissage doivent être soulignées. Celles-ci incluent le jeu, la performance, la simulation, l'appropriation, le fonctionnement multitâche, la connaissance distribuée, le jugement, les multi-médias, la gestion des réseaux et la négociation (8). Ces derniers éléments peuvent et devraient être incorporés dans l'utilisation courante des nouveaux médias.

Pour continuer, Gregory MacKinnon énumère les perspectives théoriques de l'utilisation de la technologie (9-11) et montre la façon dont des stratégies d'intégrations diverses et novatrices peuvent émerger, même quand on utilise des logiciels très communs. Il présente ensuite un raisonnement général sur l'usage de la technologie dans l'enseignement (11-12) et inclut la motivation, les possibilités d'instruction uniques, les nouvelles approches d'instruction ainsi que la productivité du professeur parmi les raisons pour lesquelles on peut utiliser la technologie. Il ajoute que parmi les habilités exigées à l'âge de l'information, il y a les connaissances technologiques, l'instruction de l'information, l'instruction visuelle et l'instruction des médias. Il souligne le potentiel qu'a la technologie d'améliorer l'apprentissage et propose que les ordinateurs aient de nouveaux rôles : par exemple, pour soutenir la construction de la connaissance, comme véhicule pour l'exploration des connaissances, comme médium social et comme partenaire intellectuel (13).

En outre, dans le domaine de la recherche, la technologie peut également soutenir l'écriture et la rédaction, la lecture et l'étude, ainsi que la communication et la collaboration. Dans les études sociales, la technologie peut être employée pour se renseigner sur la culture; elle nous aide également à comprendre des choses telles que le temps, la continuité, le changement, les personnes, les endroits, les environnements, la production, la distribution, la consommation, le développement individuel, l'identité, l'autorité, le gouvernement et les connexions globales (16-17). Les utilisations de la technologie sont encore plus variées dans les domaines de la science où la technologie appuie l'acquisition des données, des environnements du Web, des bibliothèques et des bases de données numériques, la simulation, la visualisation, la modélisation, la construction de modèles scientifiques et l'échange facile des données scientifiques (17).

Après sa théorie initiale, M. MacKinnon présente quelques études de cas utiles. Son approche est mécanique et stéréotypée mais néanmoins très efficace. Selon la formule proposée, le

problème est tout d'abord décrit, ensuite c'est la technologie qui est décrite, et enfin l'approche est présentée. Finalement, les résultats sont présentés au lecteur. Les problèmes que M. MacKinnon examine et résout incluent « Tracer notre pensée : la puissance de la méta-connaissance dans les études des mythes classiques » (21-23); « Pousser l'enveloppe de la communication : la pédagogie en affaires » (24-25); « Pensée critique et pédagogie en ligne (groupes de discussion électroniques) » (26-28); « Les ordinateurs dans l'enseignement des sciences » (28); et « Les environnements inaccessibles en sciences » (29-31). Il décrit le professeur comme un planificateur et un présentateur (31-32); cette description est suivie d'un examen des diverses manières d'enseigner quand un simple manuel de classe ne contient pas tout le matériel disponible (33-35). La puissance de la vidéographie est transmise au lecteur (36-37) et est suivie d'une section intéressante sur « la performance pédagogique et des portfolios électroniques » (37-39). Le livre contient des illustrations sur la puissance des bases de données dans les études de littérature (39-40), sur les problèmes virtuels en maths (41-42), sur l'utilisation des *Smartboards* (42-43) et des mondes virtuels (44-45). Le Guide vert 11 se termine par quelques commentaires sur le développement d'une approche systématique pour intégrer la technologie dans l'enseignement et sur des questions relatives au soutien et à la recherche active.

Il y a quelque chose pour tout le monde dans ce Guide vert et bon nombre des matières couvertes peuvent être liées aux sciences humaines, aux sciences, aux sciences sociales, aux mathématiques et à la réalité virtuelle des mondes scientifiques nouvellement créés et pouvant être créés. La section sur les brochures électroniques, en particulier, devrait intéresser la plupart des professeurs. Pour conclure, un bref commentaire sur les illustrations : chaque segment peut être téléchargé sur un écran d'ordinateur. Non seulement les idées présentées dans ce Guide vert fonctionnent mais on peut facilement voir qu'elles fonctionnent!

*Traduction Valia Spiliotopoulos, Directrice  
Academic & Communication Technologies*

*Révision Sylvain Robert, Professeur titulaire,  
Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)*

## J'enseigne pour donner l'envie de découvrir

**Mercedes Rowinsky-Geurts,**  
*Université Wilfrid Laurier*

À une époque où tout le monde a l'air trop affairé pour prendre le temps de réfléchir à l'importance de la langue, à la simple beauté d'un texte espagnol ancien ou au dynamisme d'histoires et de poèmes contemporains, moi j'enseigne pour donner envie de découvrir.

Apprendre une nouvelle langue, c'est beaucoup plus que comprendre ou mémoriser des concepts grammaticaux; apprendre une langue touche au plus profond de l'être humain. Nous venons tous et toutes de milieux différents, nous avons vécu diverses expériences, nous avons nos propres croyances, mais en fait, nous nous ressemblons et c'est la langue qui fait de nous des êtres humains. Quand j'enseigne un cours sur l'amour au Moyen-Âge, les étudiants et les étudiantes me disent souvent : « Profesora, si on regarde ces textes, on voit que l'amour n'a pas beaucoup changé; ce qui a changé c'est peut-être notre approche! » Mon dieu, quelle révélation! Ces jeunes font le lien entre le passé et le présent et ce processus leur permet de découvrir le pouvoir de la littérature et l'importance capitale de la lecture d'un texte en langue originale. Ces précieux moments ne se produisent pas seulement en classe, ils se produisent également hors de la salle de classe.

*Traduction Catherine Black, Professeure agrégée,  
Université Simon Fraser*

## Connectés à la réalité

**Angie Thompson,**  
*Université St. Francis Xavier*

### *Pourquoi enseignons-nous?*

Parce que nous le pouvons! Parce que nous avons une passion. Parce que nous voulons faire une différence. Parce que c'est valorisant : rien ne ressemble à l'étincelle qui surgit dans le regard d'un étudiant qui « se rend compte qu'il a compris », ou lorsque nous alimentons sa passion pour un sujet particulier. Parce que cela nous garde connectés à la réalité.

*Traduction Sylvain Robert, Professeur titulaire,  
Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)*

## Appel à soumissions

Veillez prendre note qu'à compter de 2012, le Bulletin de la SAPES sera publié deux fois par an. Veillez envoyer vos articles, vos comptes rendus de livres, vos photos et autres nouvelles sur l'enseignement et l'apprentissage

aux co-éditeurs qui les prendront en considération pour le prochain numéro du Bulletin de la SAPES. Les soumissions doivent être conformes au guide de rédaction du Bulletin de la SAPES. Consultez le site web de la SAPES (section sur le Bulletin) pour de plus amples renseignements.

Date limite : le 14 février 2012, jour de la Saint-Valentin

## Bienvenue au XXXIe Congrès de la Société pour l'avancement de la pédagogie en enseignement supérieur (SAPES)!

Depuis sa création en 1981, la Société pour l'avancement de la pédagogie en enseignement supérieur (SAPES) forme une communauté dynamique d'enseignants, d'administrateurs, de conseillers pédagogiques et d'étudiants, tant du niveau collégial qu'universitaire, qui ont en commun de partager un profond engagement envers une formation de qualité. Elle a comme mission générale de contribuer à l'épanouissement de la pédagogie de l'enseignement supérieur. Cinquante-cinq institutions et environ 1000 personnes en sont membres.

Chaque année, la SAPES organise un congrès où les personnes intéressées à la pédagogie post-secondaire viennent échanger sur leur pratique, rendre compte de la recherche et de l'innovation dans le domaine et développer de nouvelles collaborations pour l'avancement de leurs divers projets pédagogiques. Les participants viennent de toutes les provinces du Canada de même que des États-Unis et d'Europe.

Le XXXIe Congrès de la Société pour l'avancement de la pédagogie en enseignement supérieur aura lieu du 19 au 22 juin 2012 à Montréal. Fait marquant cette année, le congrès est le fruit d'une riche collaboration entre quatre institutions : l'Université McGill, l'Université Concordia, l'Université de Montréal et le Collège Champlain Saint-Lambert. Ce congrès sera aussi une expérience bilingue—les présentations en français sont fortement sollicitées et les périodes

de discussion et d'échange se dérouleront à la Montréalaise, c'est-à-dire que chacun sera invité à s'exprimer dans la langue officielle de son choix.

Cette année, la thématique choisie pour le congrès est : *Learning without boundaries? Apprentissage sans limites?* Cette thématique invite les participants à s'ouvrir à de nouvelles perspectives en apprentissage dans l'enseignement supérieur. Diverses questions viennent d'emblée à l'esprit :

- Qu'est-ce qui favorise l'apprentissage?
- Qu'est-ce qui le limite?
- Certaines contraintes sont-elles nécessaires? Constructives? Libératrices?
- Quelles limites méritent d'être repensées? Retracées? Transgressées? Maintenues?

Une grande variété de formules d'échanges autour de ces questions vous seront proposées : présentations, tables rondes, groupes de discussion, séances d'affiches et activités de pré-congrès.

Nous avons eu l'occasion de participer au congrès de la SAPES à maintes reprises. Nous y avons toujours trouvé un lieu de partage et de réflexion stimulant et convivial. Nous sommes toujours reparties avec de nouvelles idées à explorer et de nouvelles personnes rencontrées avec qui poursuivre les échanges.

Au nom du comité organisateur, nous aimerions vous inviter à vous joindre à nous dans notre exploration de ces questions liées aux environnements physiques et virtuels d'apprentissage ainsi qu'à la diversité linguistique, culturelle, disciplinaire ou institutionnelle. Que ce XXXIe congrès soit une occasion privilégiée d'échanger sur vos expériences, vos réflexions ou vos recherches dans le domaine de la pédagogie de l'enseignement supérieur. Venez aussi profiter de Montréal, une ville riche en histoire et bouillonnante d'activités culturelles et sportives.

Pour obtenir plus d'information, veuillez consulter le site : [www.mcgill.ca/stlhe2012sapes](http://www.mcgill.ca/stlhe2012sapes).

*Prof. Cynthia Weston, présidente du comité organisateur, Université McGill*

*Claire Bélanger, membre du comité organisateur, Université de Montréal*

## Nouveau site, nouveau chic!

Comme il était temps de mettre à jour le site web de la SAPES, le Conseil de direction a étudié en profondeur diverses options, avec l'encouragement du président, Arshad Ahmad. Nous avons opté pour celle qui présente notre société comme une organisation dynamique, interactive et qui ouvre la voie vers l'exploration des possibilités infinies offertes par les réseaux multimédia et sociaux. La nouvelle interface est non seulement agréable à utiliser mais aussi très agréable à voir. Le site offre des menus dans lesquels il est facile de naviguer, des sous-catégories très accessibles et beaucoup d'images en couleurs vives, ainsi que le moyen pour les membres de poster des commentaires dans la rubrique « Latest News Postings ».

Sont également mis en valeur les groupes spécialisés et les diverses sections de la SAPES. La page d'accueil affiche des manchettes alternantes qui présentent des événements importants et d'actualité. Nous préparons en ce moment un blogue interactif où apparaîtront des messages à la fois provocateurs et stimulants, écrits par des bénévoles dont la plupart sont bien connus à la SAPES. Si cela vous tente de participer comme blogueur, veuillez nous le faire savoir. Nous offrons aussi la possibilité d'établir des contacts parmi nos membres

via Facebook, Twitter et LinkedIn! Il est donc évident que nous aurons de nombreuses occasions de « réseauter » avec les collègues, d'établir des contacts et de créer des projets passionnants. En bas de la page d'accueil, vous trouverez des liens vers nos partenaires que nous vous invitons à explorer.

Tout ce que vous devez faire, c'est de venir souvent et de participer pleinement. En particulier, nous avons besoin de bénévoles. Le site n'est offert qu'en anglais à l'heure actuelle, mais nous espérons que la version française suivra sous peu. Comme nous tenons au bilinguisme, il est important d'offrir une version française de haute qualité. Jusqu'à présent, nous avons compté sur des bénévoles pour accomplir ce genre de travail, qui exige cependant un effort de taille. Nous cherchons donc d'autres solutions pour éviter tout retard dans le développement de la version française. Nous tenons toujours comme prioritaires les meilleurs intérêts de nos membres en ce qui concerne nos activités. Je vous engage donc vivement à explorer le nouveau site. Venez-y nombreux pour une participation conviviale et des échanges d'idées et d'opinions. Le forum est ouvert! Le lien vers le site : <http://www.stlhe.ca>

*Mercedes Rowinsky-Geurts, Présidente des relations publiques et des communications*

*Traduction Dana Paramskas, Professeure émérite, Université de Guelph*

## Nouveau membre à titre individuel

Nick Baker, développeur pédagogique à l'Université de Windsor, a été récemment élu membre à titre individuel au Conseil



d'administration de la Société. À Windsor, Nick dirige actuellement son attention sur tous les domaines du e-Learning et il donne des cours dans le cadre du programme du Certificat d'enseignement de l'université. Il est à Windsor depuis deux ans, après avoir travaillé dans plusieurs universités

australiennes. Il est marié et père d'un étonnant fils âgé de dix mois et il adore l'aménagement paysager et le bon vin.

*Traduction Sylvain Robert, Professeur titulaire, Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)*

## Ça s'en vient!

**Ruth Rodgers,**  
Collège Durham

Ça s'en vient! Un nouveau prix axé sur le développement des pairs dans les secteurs collégiaux est en cours de préparation et nous serons **bientôt** prêts à confirmer un commanditaire. Nous espérons avoir une annonce d'ici le prochain Bulletin de la SAPES. Restez à l'écoute!

*Traduction Ginette Roberge, Professeure adjointe, Université Laurentienne*

*Révision Catherine Black, Professeure agrégée, Université Simon Fraser*

## Brèves nouvelles du conseil

**Nicola Simmons,**  
*Présidente, Educational Developers Caucus*

Au cours des prochains mois, le « *Educational Developers Caucus* » va : a) planifier un deuxième institut EDC pour les nouveaux développeurs ainsi que pour les développeurs chevronnés; b) préparer la conférence hivernale qui se déroulera à l'Université Dalhousie et à l'Université Saint Mary's à Halifax du 22 au 24 février 2012; c) attribuer les subventions EDC 2011-2012; et d) créer des groupes de travail sur l'identité professionnelle pour définir la profession et développer un modèle de portefeuille avec une liste de compétences et des suggestions pour développer ces compétences.

**Ron Smith**  
*Président, Conseil des prix nationaux 3M d'excellence en enseignement*

Certaines de nos réalisations cette année comprennent la conception du Prix d'excellence national 3M pour étudiants, l'élection de Maureen Mancuso et de Enns Esther au bureau de direction, ainsi que trois événements énergisants et forts populaires qui se sont déroulés au cours du congrès de la SAPES à Saskatoon. Les priorités pour l'année prochaine incluent : a) reconnaître les candidats au Prix d'excellence national 3M pour étudiants; b) organiser les chapitres locaux pour les récipiendaires des prix 3M à travers le pays; et c) rendre nos publications (*Making a Difference, Silences in Teaching and Learning and Students Speak*) disponibles gratuitement sur le web.

**Robert Lapp**  
*Coordonnateur des conférences et des événements, représentant régional pour le N.-B., l'Î.-P.-É. et T.-N.-L.*

Plusieurs membres de la SAPES du Nouveau-Brunswick, de l'Î.-P.-É. et de Terre-Neuve ont, malgré la distance, participé au récent congrès qui s'est tenu à Saskatoon et sont repartis avec un message éclatant de la première séance plénière, « Enseigne moins bien ». Pendant ce temps, la région atlantique canadienne se prépare pour la prochaine grande rencontre de l'AUA, l'Expo-Enseignement des universités de l'Atlantique, qui aura lieu cet automne à l'Université Mount Saint Vincent avec pour thème : « Connexion ». Dans le portefeuille de la conférence, la SAPES est heureuse d'annoncer que le congrès annuel de 2013 aura lieu à la magnifique Université du Cap-Breton sur le thème : « La durabilité : apprendre à vivre, apprendre pour la vie ». Ce fut une des trois excellentes propositions reçues pour ce congrès, un signe de la grande visibilité du congrès de la SAPES en général et de l'enthousiasme de ses membres institutionnels en particulier.

**Natalie Gerum**  
*Membre étudiante*

Tout comme une fantastique première journée de classe, ma première réunion du Conseil a débuté en avril dernier à l'Université McMaster dans le style d'une retraite, au cours de laquelle une nouvelle vision et de nouveaux objectifs pour la SAPES ont émergé dans un grand enthousiasme.

Je suis ravie des nombreuses possibilités qui visent à amener les étudiants à des initiatives nouvelles. Le Prix d'excellence national 3M pour étudiants en est un parfait exemple. Ce programme passionnant permettra de créer des cohortes de dirigeants étudiants qui vont faciliter divers projets d'un bout à l'autre du pays, projets

qui pourront faire une différence visible dans la vie des étudiants. Dans le même esprit, la table ronde tenue à l'Université de la Saskatchewan en juin dernier a généré des idées qui donneront aux étudiants une voix dans le blogue de la SAPES, dans les futurs congrès et en tant que participants dans les portefeuilles dirigés par mes collègues. J'espère que vous encouragerez tous les étudiants à nous rejoindre dans les mois à venir. Les étudiants, allons-y!

**Greg Berberich**  
*Trésorier*

À court terme, je prévois d'améliorer l'efficacité et l'efficacité du système d'information financière de la Société, qui n'a pas été mis à jour pour gérer correctement l'augmentation du volume d'activité qui a accompagné la croissance de la Société au cours des deux dernières années. À long terme, je prévois d'aider à concevoir et à mettre en œuvre une nouvelle structure de gestion et de gouvernance qui permettra de mieux outiller la Société pour atteindre ses nouveaux buts et objectifs stratégiques.

**Susan Vajoczki**  
*Présidente, comité des adhésions, représentante régionale pour le centre de l'Ontario*

Nous avons entamé une analyse des cinq dernières années d'adhésions individuelles et institutionnelles afin de mieux comprendre les tendances à l'adhésion. L'enquête menée en 2010 sur l'adhésion à la SAPES a également été analysée et les résultats des deux études seront disponibles cet automne sur le site web de la SAPES. Nous avons également travaillé sur une modification des adhésions individuelles pour que celles-ci soient renouvelables au début de l'année civile, à compter de 2012. Cela signifie que les membres actuels seront invités à renouveler leur adhésion au début de 2012. Les adhésions en cours seront calculées au prorata pour couvrir huit mois d'adhésion au lieu de douze. Une explication détaillée des raisons de ce changement et une explication de la manière dont il sera mis en œuvre sera envoyée à tous les membres en automne.

**Glen Loppnow**  
*Secrétaire du Conseil, représentant régional pour l'Alberta*

En plus de mon rôle en tant que secrétaire du Conseil, j'ai compilé une politique et un manuel de procédures détaillant toutes les fonctions, les rôles et les responsabilités des membres du Conseil ainsi que les procédures qui permettent de guider nos activités. Ma réalisation la plus récente a été de présider un sous-comité pour obtenir le statut d'organisme de bienfaisance pour la société. Ce statut pourrait modifier les progrès scolaires postsecondaires en offrant un financement national pour les étudiants, des innovations et un soutien aux étudiants.

**Sylvain Robert**  
*Président, promotion du bilinguisme*

Nous sommes en train de monter la logistique du congrès 2012 de la SAPES qui aura lieu à Montréal, alors que le congrès de l'AIPU (Association Internationale pour la Pédagogie Universitaire) se tiendra à Trois-Rivières le mois précédent, ce qui permettra de renforcer nos liens avec cette association. Nous désirons favoriser les échanges entre francophones et anglophones à l'intérieur même de la SAPES et augmenter le nombre d'interventions en

français au niveau du Conseil. De plus, la francisation du site Web de la SAPES devient une de nos priorités.

**Angie Thompson**  
*Présidente, partenariats, représentante régionale pour la Nouvelle-Écosse*

Il y a d'excellentes nouvelles de deux nouveaux partenariats! La SAPES est fière de s'associer avec Desire2Learn, le commanditaire exclusif du Prix Desire2Learn d'innovation en pédagogie nouvellement créé, ainsi qu'avec la East European Management Development Association (CEEMAN). Ces partenariats renforcent nos relations internationales avec POD, ICED et ISSoTL. J'ai également été très active pour garder mes membres régionaux à jour et je suis impatiente d'obtenir leurs commentaires. Je travaille également en étroite collaboration avec Robert Lapp et j'espère créer des liens plus forts entre la SAPES et l'Association des universités de l'Atlantique (AUA) lors de l'Expo-Enseignement des universités de l'Atlantique de l'AUA qui se tiendra à Halifax en octobre.

**Mercedes Rowinsky**  
*Présidente, relations publiques et communications, représentante régionale pour l'Ontario Sud-Ouest*

Notre nouveau site Internet ([www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca)) a été lancé en juin lors de notre congrès annuel. C'est un effort de collaboration et un travail en cours; les améliorations dépendront de vos commentaires! Je vous encourage aussi à vous joindre à notre équipe du blogue et à répondre aux blogues bihebdomadaires que nous espérons maintenir. Pour l'avenir proche, certains des objectifs comprennent : a) embaucher des étudiants coop pour aider à créer une version française du site; b) sensibiliser les membres pour qu'ils s'engagent à utiliser les outils de réseautage social; et c) encourager de nouvelles façons de se connecter les uns aux autres.

*Traduction Sylvain Robert, Professeur titulaire, Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)*

## Promotion du bilinguisme

**Sylvain Robert,**  
*Université du Québec à Trois-Rivières*



Nous sommes en train de préparer la logistique du congrès 2012 de la SAPES qui se tiendra à Montréal alors que le congrès de l'AIPU (Association internationale pour la pédagogie universitaire) se tiendra

à Trois-Rivières un mois auparavant afin de renforcer nos activités avec eux. Nous désirons favoriser les échanges entre francophones et anglophones à l'intérieur même de la SAPES et augmenter le nombre d'interventions en français au niveau du bureau. De plus, la francisation du site Web de la SAPES devient une de nos priorités.

## STLHE/SAPES Conseil d'administration



Teresa Dawson  
*Colombie-Britannique*



Glen Loppnow  
*Alberta*



Brad Wuetherick  
*Saskatchewan et  
Manitoba*



Mercedes  
Rowinsky-Geurts  
*Ontario, Sud-Ouest*



Sue Vajoczki  
*Ontario, Centre*



Denise Stockley  
*Ontario, Nord-Est*



Dianne Bateman  
*Québec anglophone*



Angie Thompson  
*Nouvelle-Écosse*



Robert Lapp  
*Terre-Neuve,  
Nouveau-Brunswick  
et î.-P.-É.*



Natalie Gerum  
*Membre à titre  
individuel  
(étudiante)*



Nick Baker  
*Membre à titre  
individuel, régulier*

## Membres ex-officio



Arshad Ahmad  
*Président*



Glen Loppnow  
*Secrétaire*



Greg Berberich  
*Trésorier*



Dianne Bateman  
*Présidente des  
publications*



Denise Stockley  
*Présidente des prix  
en enseignement*



Sylvain Robert  
*vice-président  
promotion du  
bilinguisme*



Ron Smith  
*Conseil des  
récipiendaires du  
prix 3M en  
enseignement*



Nicola Simmons  
*Réseau de forma-  
teurs en pédagogie  
de l'enseignement  
supérieur*

## Discussion électronique

Le babillard électronique de la SAPES, actif depuis octobre 1988, supporte les échanges d'opinions, d'idées et d'expériences se rapportant à l'enseignement et à la pédagogie en enseignement supérieur. Pour vous abonner, contactez le coordinateur de la liste, Russ Hunt (hunt@stu.ca), ou consultez la page « Communication » à [www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca).

Sarah Keefer  
*Récipiendaire du prix 3M  
d'excellence en enseignement*  
[sarah.keefe@rogers.com](mailto:sarah.keefe@rogers.com)

Roger Moore  
*Récipiendaire du prix 3M  
d'excellence en enseignement*  
*Professeur émérite,*  
*Université St. Thomas*  
[roger.moore@rogers.com](mailto:roger.moore@rogers.com)

Sylvain Robert  
*Récipiendaire du prix 3M  
d'excellence en enseignement*  
*Université du Québec à  
Trois-Rivières*  
[sylvain.robert@uqtr.ca](mailto:sylvain.robert@uqtr.ca)



Sylvia Avery  
*Administratrice de la SAPES*

Chris Asimoudis  
*Graphiste*



**STLHE SAPES**

Society for Teaching and Learning in Higher Education  
La société pour l'avancement de la pédagogie dans l'enseignement supérieur

c/o McMaster University  
1280 Main Street West, L-504  
Hamilton, ON L8S 4L6 Canada  
Tel: (905) 525-9140, ext. 20130  
[www.stlhe.ca](http://www.stlhe.ca)

Droits d'auteurs :  
Le contenu peut être imprimé ou copié pour des besoins académiques ou institutionnels au Canada. Veuillez noter les crédits appropriés aux auteurs. Comme courtoisie, veuillez acheminer 2 copies des réimpressions à [riselays@mcmaster.ca](mailto:riselays@mcmaster.ca)